Amigoe

97STE JAARGANG — No.: 207 DINSDAG 16 SEPTEMBER 1980



KONINGIN BEATRIX ...... zo snel mogelijk ......

Vandaag

VOOR PROGRAMMA-HULP PLANNINGSEENHEDEN ONONTBEERLIJK

Minister Van der Stee dient Kabna-begroting in:

180 Miljoen voor Antillen

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — De Antillen kunnen volgend jaar op 180 miljoen gulden aan ontwikkelingshulp uit Nederland rekenen. Dit blijkt uit de begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken (Kabna) voor 1980, die minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken vanmiddag, op Prinsjesdag, bij de Tweede Kamer heeft ingediend.

Dit jaar ontvangen de Antillen 195 miljoen gulden aan Nederlandse hulp. Een verklaring voor de verlaging met vijftien miljoen gulden, geeft minister Van der Stee niet. In 1979 werd de Antillen 175 miljoen toebedeeld. Dit jaar kwam daar twintig miljoen bovenop uit het „stuwmeer", het bedrag van ongeveer 300 miljoen aan onbestede hulpgelden.

Van de 180 miljoen gulden is 160 miljoen „echte hulp". De rest, waaronder bij voorbeeld de steun voor sportsamenwerking tussen Nederland en de Antillen valt, is dat volgens de internationale standaard-normen van de Verenigde Naties niet.

RENTE-SUBSIDIE

Zo wordt de Nederlandse ontwikkelingshulp volgend jaar in grote lijnen verdeeld:

- Schenkingen voor het opzetten van allerlei ontwikkelingsprojecten: 60 miljoen.
- Leningen via de Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden: 60 miljoen.
- Financiele hulp voor sociale en educatieve projecten: 11 miljoen.
- Voedselhulp: 900.000 gulden.
- Financiële hulp voor culturele projecten: 4 miljoen.
- Subsidie aan Sticusa: 6,2 miljoen.
- Studie-toelagen en studiebeurzen aan Antilliaanse studenten: 3,3 miljoen.
- Uitzending van technische deskundigen naar de Antillen: 8,3 miljoen.
- Rente-subsidie ten behoeve van verstrekte leningen: 7 miljoen.
- Toeslagen op pensioenen van voormalige ambtenaren in Antilliaanse dienst: 9 miljoen.
- Subsidies aan de 'Stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen, de Universiteit van de Nederlandse Antillen, medische cursussen op Curacao en Aruba en het Caribisch Marien Biologisch Instituut: totaal 1,2 miljoen.
- Subsidie aan de medische faculteit van de Groningse Universiteit voor samenwerking met het St Elisabeth Hospitaal op Curacao: 1,7 miljoen.
- Bijdragen aan investeringen en industrievestigingen op de Antillen: 2,5 miljoen gulden.

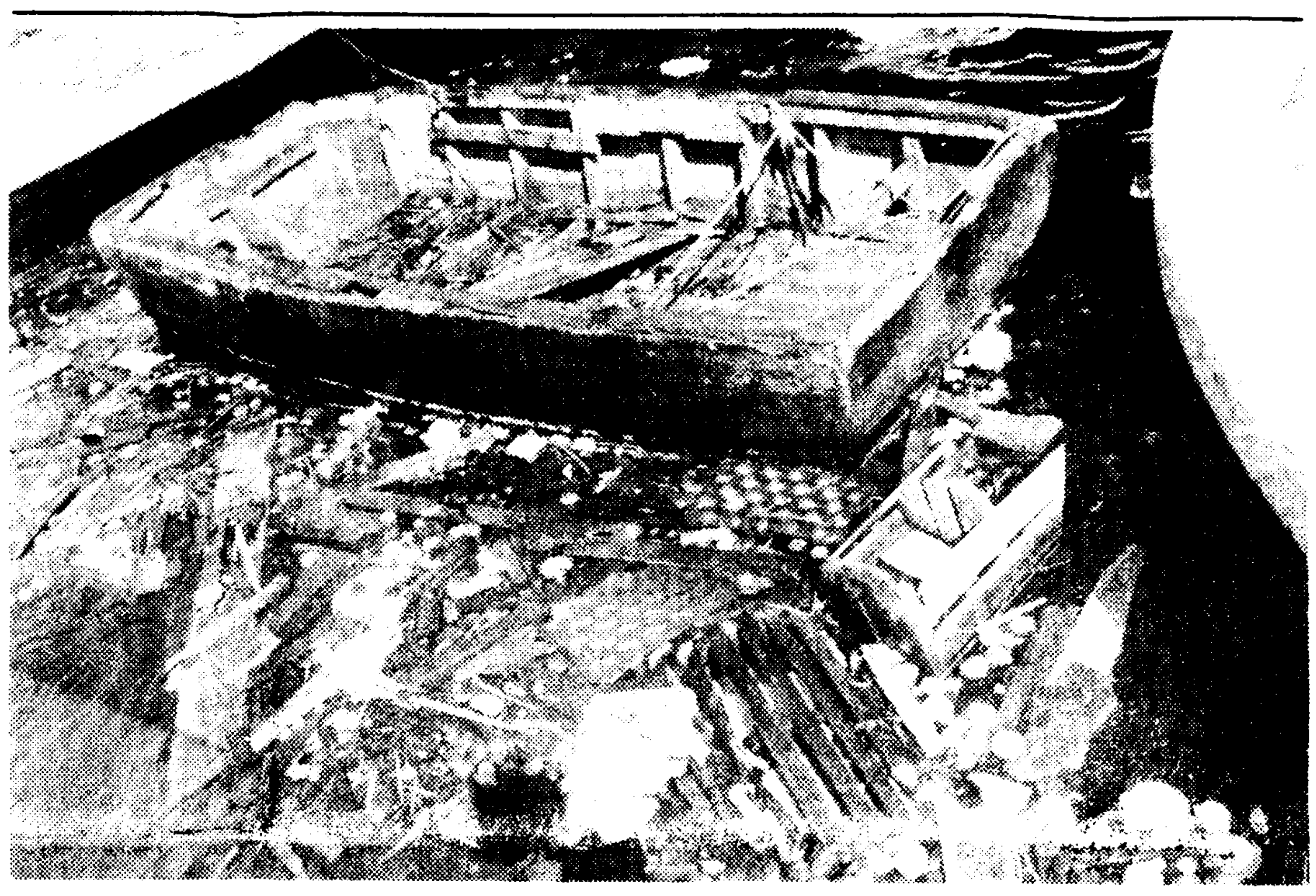
PLABUREAU

De ontwikkelingshulp zal geleidelijk aan worden om gezet van project-hulp naar programmahulp. Dat wil zeggen dat aangevraagde projecten niet meer stuk voor stuk door Den Haag zullen worden beoordeeld. Ontwikkelingsplannen per eilanden zullen daarbij leidraad worden voor de Nederlandse hulpverlening.

Voor het opstellen van ontwikkelingsplannen zullen planningseenheden op de Antillen moeten worden opgezet. Aruba is daarmee het verst, deelt minister Van der Stee aan de Tweede Kamer mee. Tegen het einde van dit jaar kan volgens hem met het opstellen van een economisch plan voor dit eiland worden begonnen. Begin 1981 verwacht de minister al de eerste resultaten. Voor de ontwikkeling van een plan voor het toerisme heeft Aruba een beroep gedaan op het Caribbean Tourism Research Centre (CTRC).

Op Curacao is dit jaar eveneens een Sociaal-Economisch Planbureau opgericht. Minister Van der Stee toont zich bereid om deskundigen te sturen om te helpen bij de start van de werkzaamheden.

Het opzetten van planbureaux van de centrale regering en de kleinere eilanden wordt nog bestudeerd.



WILLEMSTAD — Er zijn lezers die vinden dat er misschien te veel aandacht wordt geschonken aan het vele vuil dat de eilanden ontsiert. Toch is dat één manier om op enkele onhoudbare situaties te wijzen. Deze foto is gemaakt bij de aanleg plaats van de pontonbrug in de haven. Resten van fruit en groenten, kistjes, maar ook van blikken, plastic, autobanden en andere rommel spoelt er aan. Het geheel drijft bovendien nog op een laagje olie dat gewoonte-getrouw in die hoek van de haven blijft plakken. Het behoeft geen twijfel dat dit weinig bevorderlijk is voor de hygiene, om van de stank nog maar niet te spreken.

Koninklijke inkomens

DEN HAAG — Koningin Beatrix krijgt volgend jaar een inkomen van ruim 5.6 miljoen uit de Nederlandse schatkist. Dat blijkt uit de begroting van het Huis van de Koningin, die premier Dries van Agt vanmiddag bij de Tweede Kamer heeft ingediend.

Verreweg het grootste deel van het koninklijk inkomen - 4,6 miljoen - is een tegemoetkoming voor personeelskosten, representatieve kosten van het staatshoofd. De rest (979.000 gulden) is het echte salaris.

Prins Claus krijgt in 1981 een inkomen van bijna 1,1 miljoen gulden, prinses Juliana 1,5 miljoen en prins Bernhard ruim 850.000 gulden.

Bij het Hof zijn, zo deelt premier Van Agt mee, 246 mensen in dienst . In het najaar zal onderzocht worden of dat personeel uitgebreid moet worden.

Sovjet-soldaat vraagt in Kaboel asiel aan VS

WASHINGTON — Een Sovjet-Russische soldaat die dienst deed in Afghanistan, heeft zich gisteren vervoegd bij de Amerikaanse ambassade in Kaboel en heeft om politiek asiel in de Verenigde Staten gevraagd. Dit heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken in Washington meegedeeld. Het departement deelde mee dat alle regelingen werden getroffen die in overeenstemming waren met de wensen van de militair.

De Sovjet-Russische ambassadeur in Washington, Anatoli Dobrynin, heeft zich vervoegd bij onderminister van Buitenlandse Zaken David Newsom om de zaak te bespreken, verklaarden Amerikaanse regeringswoordvoerders.

Zij wezen erop dat de Amerikaanse regering gewoonlijk geen asiel buiten de Verenigde Staten verleent, behalve wanneer het leven van iemand in gevaar lijkt te verkeren.

In de mededeling van het ministerie stond dat nog geen besluit over het verzoek van de soldaat was genomen. Het is niet waarschijnlijk dat een besluit zal worden genomen voordat is vastgesteld of de soldaat Afghanistan kan verlaten.

Officiele kringen verklaarden dat zij niet beschikten over aanvullende bijzonderheden over de asielaanvraag, maar zij stemden wel in met de suggestie dat iets dergelijks nooit eerder was voorgekomen.

De enige soortgelijke gevallen die voor de geest komen zijn die van Simas Koedirka, een Russische zeeman die in 1970 naar de Verenigde Staten probeerde over te lopen door voor de kust van Massachusetts op een boot van de Amerikaanse kustwacht te springen, en Viktor Belenko, een Russische piloot die in 1976 met zijn straaljager naar Japan vloog en later overliep naar de Verenigde Staten.

Koedirka werd teruggestuurd naar zijn schip en kreeg in de Sovjet-Unie tien jaar gevangenisstraf. In 1974 werd hem het Amerikaanse staatsburgerschap gegeven, werd hij uit de gevangenis ontslagen en werd overgebracht naar de Verenigde Staten.

Het asielverzoek in Kaboel zal de slechte Amerikaans-Russische betrekkingen als gevolg van de inval in Afghanistan niet ten goede komen.

Volgens de Amerikanen zijn er 85.000 Russische soldaten in Afghanistan en zijn er nog eens 20.000 gelegerd op of in de nabijheid van de Russisch-Afghaanse grens.

Argentinie ten dele in donker

BUENOS AIRES — In grote delen van Argentinie is gisteren de stroom uitgevallen door een defect aan de waterkrachtcentrale El Chocón in het zuiden van het land. De 1.200.000 miljoen inwoners tellende stad Rosario zat vrijwel geheel in het donker. In Buenos Aires was de storing beperkt. Het staatsenergiebedrijf heeft de Argentijnen uit voorzorg gewaarschuwd dat andere delen van het land uitgeschakeld zouden kunnen worden.

Kerk mengt zich actief in Westduitse politiek

Ondubbelzinnige steun betuigd aan CDU

HAMBURG — Voor het eerst sinds de jaren vijftig heeft de r.k. kerk in West-Duitsland zich midden in de verkiezingsstrijd ondubbelzinnig uitgesproken voor steun aan een bepaalde politieke groepering, namelijk de Christen-Democratische Unie (CDU) en haar Beierse zusterpartij, de CSU.

In een herderlijk schrijven over de bondsdagverkiezingen in 1980 leggen de r.k. bisschoppen de nadruk op verscheidene morele en politieke waarden waarmee de kiezers onder de 27 miljoen Westduitse katholieken bij hun beslissing op 5 oktober rekening moeten houden.

In het herderlijk schrijven dat zondag van alle kansels zal worden voorgelezen, veroordelen de bisschoppen onder meer de abortus, de wat genoemd wordt uitholling van het huwelijk door de nieuwe gezinswetgeving van de regeringscoalitie van socialisten en Vrije Democraten en de grote staatsschulden en bureaucratie.

Speciaal de kritiek op de staatsschulden - juist de kandidaat van de oppositie voor het bondskanselierschap, Franz Josef Strauss, hamert in de verkiezingsstrijd voortdurend op de hoog opgelopen staatsschulden - is de politici van de regeringscoalitie in het verkeerde keelgat geschoten. Bondskanselier Helmut Schmidt acht de verklaring van het episcopaat van zo'n grote betekenis dat hij er een gevaar in ziet voor de bestaande verhouding tussen kerk en staat in de bondsrepubliek. Hij liet dan ook weten dat hij na de verkiezingen een „krachtige" reactie zal laten horen op het herderlijke schrijven. Van de kansels mag geen politiek worden bedreven, zo zei Schmidt nu al.

Turks leger belooft vorming ministerraad

ANKARA — Generaal Kenan Evren, die verleden week in Turkije de macht heeft overgenomen, heeft vandaag verklaard dat er nog deze week een ministerraad gevormd zal worden. Op zijn eerste persconferentie sinds hij vrijdag de toutjes in Turkije in handen heeft genomen, zei de generaal dat vinnenkort een voorlopige grondwet opgesteld zal worden en dat er een grondwetgevende vergadering komt.

Het programma voor economische stabiliteit van de afgezette regering zal worden voortgezet, aldus de generaal. Dit programma is opgezet om het land uit de economische crisis te halen, de levensstandaard van het volk te verbeteren en het investeringsklimaat te verbeteren door de economische ontwikkeling te versnellen. Hij deed een beroep op de OESO (organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling) en andere financiele en economische instellingen dit programma te ondersteunen.

De 62-jarige generaal beloofde een wereldlijk, republikeins regime te creëren, gebaseerd op de mensenrechten en de individuele vrijheden. Hij benadrukte nog eens dat de staatsgreep volgens hem nodig was om de democratie te redden. „Dit was geen staatsgreep zoals de geschiedenisboeken die vermelden". Deze operatie is in overeenstemming met de wensen van het volk en het leger. Wanneer er niet gehandeld was, dan hadden verraderlijke krachten geinfiltreerd in het leger en geprobeerd daar verdeeldheid te zaaien".

Het leger voert, naar verluidt, in het hele land arrestaties uit van mensen die er van verdacht worden iets te maken te hebben met terroristen of te behoren tot extremistische politieke partijen. De Turkse ochtendkranten meldden vandaag dat de afgelopen 24 uur meer dan 1.000 personen, onder wie vakbondsleiders, professoren, studenten en arbeiders, door het leger opgepakt zijn.

Lidia Gueiler mag toch uit Bolivia

LA PAZ — Lidia Gueiler, de burger-president van Bolivia die twee maanden geleden door de militairen aan de kant werd geschoven, zal weldra het land verlaten. Dit heeft het ministerie van Voorlichting in La Paz vandaag meegedeeld.

Havenstaking in Engeland

LONDEN — De Britse vakbond van havenarbeiders heeft voor aanstaande maandag een staking van alle 24.000 havenarbeiders uitgeroepen naar aanleiding van het plan, in de haven van Liverpool 180 arbeiders te ontslaan. Het wordt de eerste nationale staking sinds 1972. De staking gaat naar schatting 600 miljoen pond per week kosten.

Honorarium gouv. Leito achteruit

DEN HAAG — Gouverneur drs Ben Leito kan in 1981 rekenen op een inkomen van 190.000 Nederlandse guldens. Dat blijkt uit de begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken, die minister Fons van der Stee vanmiddag bij de Tweede Kamer heeft ingediend.

Dit jaar krijgt de Antilliaanse gouverneur nog 210.000 gulden. De verlaging heeft te maken met een nieuwe omreken-koers. De Nederlandse gulden is de laatste jaren ten opzichte van de Antilliaanse gulden sterk in waarde gestegen.

Ter vergelijking: minister Van der Stee verdient een jaarsalaris van 164.432 gulden en een vakantietoelage van 13.150 gulden.

Voor onderhoud en inrichting van het gouvernementspaleis in het Fort Amsterdam is op de nieuwe begroting 250.000 gulden uitgetrokken.

Regering in Chili afgetreden

SANTIAGO — Alle ministers en staatssecretarissen van de Chileense regering hebben gisteravond bij president Pinochet hun ontslag ingediend, zo is in Santiago vernomen. Er zou meningsverschil bestaan in het kabinet.

Het aftreden werd later in een officieel communique bevestigd. Het zegt dat het collectief ontslag tot doel heeft "de president van de republiek vrijheid van handelen te geven in de nieuwe fase die ons land intreedt". Vijf dagen geleden was bij referendum de nieuwe grondwet van de militaire junta goedgekeurd waaronder president Pinochet tot 1989 en eventueel tot 1997 aan de macht kan blijven.

Vonnissen in zaak-Letelier vernietigd

WASHINGTON — Een hof van beroep heeft gisteren de vonnissen tegen drie Cubaanse ballingen, die schuldig waren bevonden aan moord op Orlando Letelier, minister van Buitenlandse Zaken in de regering-Allende in Chili, nietig verklaard. Letelier woonde na de staatsgreep tegen Allende in ballingschap in de Verenigde Staten. In september 1976 kwamen hij en zijn assistente Ronnie Moffitt om het leven bij een bomaanslag op zijn auto in Washington. Een rechtbank in Washington oordeelde twee anti-Castro gezinde Cubaanse ballingen, Guillermo Novo en Alvin Ross Diaz schuldig aan de moord op Letelier. Een derde verdachte, Ignacio Novo Sampol, werd schuldig bevonden aan liegen tegenover de Grand Jury.

Het hof van beroep heeft deze vonnissen nu nietig verklaard op grond van een uitspraak van het Amerikaanse hooggerechtshof in een andere zaak, waarin het hof het ontoelaatbaar achtte dat verdachten worden veroordeeld op grond van informaties die worden verschaft door hun celgenoten. Een van de kroongetuigen tijdens het proces tegen de Cubaanse ballingen was een celgenoot, aan wie strafvermindering was beloofd als hij mee zou werken. Diens verklaringen zijn volgens het hof van beroep bijzonder schadelijk geweest voor de verdachten. Een andere belangrijke getuige was Michael Townley, een Amerikaan die voor de Chileense inlichtingendienst heeft gewerkt.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS
(wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Eugenio, tel.: 81892, ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst).
Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Botica '69, tel.: 79567

DIVERSEN
BAHA'I GESPREKSGROEP
20.00 uur bijeenkomst Alexanderlaan 7, Emmastad, tel.: 44811

STEERING COMMITTEE
20.00 uur lezing - Sentro di Damas, Seroe Fortunaweg 8, (ond. gezondheid, spreker: dokter Pinedo)

COCKTAIL
20.00 uur a/b "Francis Garnier" - Parera.

BIOSCOPEN

DRIVE IN: 19.15-21.15 uur *Cathy's curse* (in het engels; suspense; boven 18 jr; fl. 3.50)

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Cyclon* (Suspense aktion, Engels, boven 18 jaar, f. 3,50 en 2,50)

WEST-END:
19.00 en 21.00 uur *Wild Geese* (adventure, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00-21.00 uur *A little romance* (love story; entree fl. 5,-; boven 18 jaar)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The Medusa touch* (in het engels; boven 16 jr; Ned. tekst; fl. 5,—).

CINE-TRUCK
Hedenavond te Lagoen en morgenavond te Zuid Bonam.

TELECURACAO
16.30 Harvey cartoons; 17.00 Tele-match; 17.30 Untamed World: (continental survivors); 18.00 Public Service; 18.15 Kushina di oro; 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Dance Fever; 20.00 Notisiero tele-8; 20.30 Maude: (Walter's pride); 21.00 Supersine (C.O.T.) fil: Return engagement); 22.30 World War II: (The last barrier crossing the Rhine).

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs terra Corra naar Lagoen t/o publiek telefoon: 10.45-12.00 uur Lelienberg/Flip/Wacao: 12.00-12.30 uur naar Westpunt; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o restaurant Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.

CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

ALLEDAGKERK
12.25-12.55 uur - in de Fortkerk. (meditatie: ds Plantainga en liturgie: ds G. Renting).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

DIVERSEN
LIONS
21.00 uur General meeting Hotel Bonaire.

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Watapanaschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

BON. MUSEUM
(oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

OASIS BAR en restaurant te Philipsburg op Sint Maarten is weer open; het bedrijf is overgenomen door John King, die Amerikaan van geboorte is, maar door het SM-weekblad Clarion als ,,local" wordt omschreven gezien zijn liefde en belangstelling voor Sint Maarten. Op het ogenblik worden er reparatiewerkzaamheden uitgevoerd. King is van plan een soort pension te beginnen, speciaal voor gasten van de plaatselijke bevolking.

Heer Bommel en de Minionen



0734 — Toen Joost de buitendeur opende, stond hij tegenover twee agenten waarvan de voorste vastberaden naar binnen stapte.
„Ken je het wagentje, dat daar buiten staat?" vroeg hij.
„N-nee", stamelde de bediende. „Ik weet nergens van."
„Heb je niemand zien uitstappen?" drong de andere ambtenaar aan.
„Heb je niet iemand om het huis zien zwerven?"
„Nee", zei Joost, die zich herinnerde wat Tom Poes hem aangeraden had.
„Ik weet nergens van."
„Er moet hier een gevaarlijke overvaller in de buurt zijn", hernam de eerste agent. „We kennen dat karretje. Is je baas thuis?"
„Nee", herhaalde de knecht, terwijl het zweet hem uitbrak. „Ik weet niet waar heer Olivier is. En ik ben vergeten dat de jonge heer hier geweest is. Ik weet nergens van, met uw goedvinden."
„Zo komen we niet verder", sprak de politiebeambte bars. „Dat soort overvallers staat voor niets, en hij kan gemakkelijk een of ander raam binnengeklommen zijn, zonder dat je het merkte."
„Ik eh.... ik weet van niets", zei Joost.
„Dat weet ik nu wel", snauwde de eerste bezoeker. „We kunnen beter het huis even doorzoeken. Daar is zeker geen bezwaar tegen?"
„N-nee", gaf de knecht toe. „Ik weet nergens van."
De agenten schonken geen aandacht meer aan hem en betraden met dreunende schreden de hall, terwijl de ongelukkige bediende met bevende hand de deur achter hen sloot.



AANGIFTEN BIJ RECHERCHE

WILLEMSTAD — De recherche heeft in het voorbije weekeinde niet met de handen over elkaar hoeven te zitten. Er werden vijf gevallen van vernieling ter kennis van de politie gebracht en ook vier gevallen van mishandeling met een wapen. Tenslotte werden er 47 inbraken en gevallen van diefstal bij de politie gemeld.

Jachthaven-manager Oldenbur

Niets gehoord op voorstel vergadering met BC-oppositie

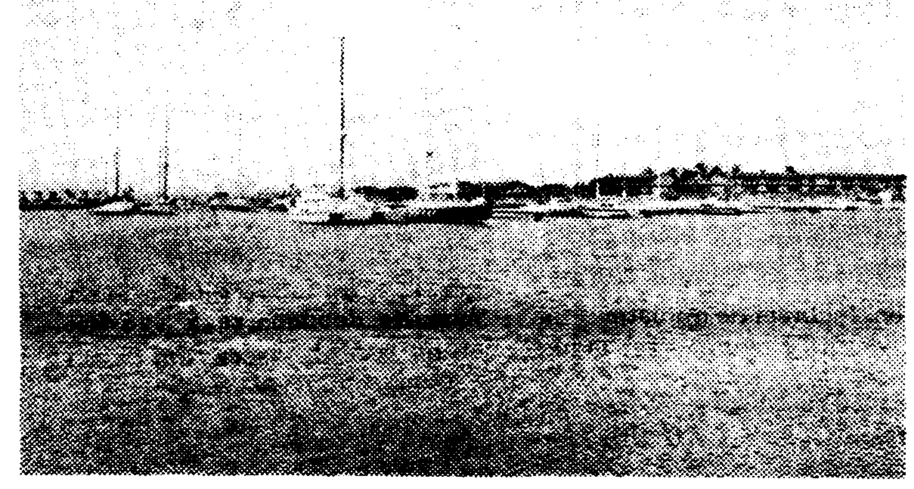
KRALENDIJK — Als zij het beter kunnen, laat hen dan de heren Crestiaan of Soleano, de zaak hier komen runnen; dit was de uitspraak van een zeer verbolgen jachthavenmanager, Oldenburg. Twee jaar terug ben ik hier gekomen, aldus de manager, en de jachthaven was volkomen leeg. Er bestonden geen liquide middelen en ik heb met hard werken de zaak weer aan het draaien gebracht. Iedereen weet wat het debakel van het restaurant geweest was. De eerste maatschappij, die het moest bouwen ging halverwege failliet. Plan D2 kon het ook niet afmaken. Toen heb ik zelf met de jongens die hier werken de hele zaak afgebouwd en aan het draaien gebracht. Ik heb zelf vijf maanden als kok gewerkt. Wij moesten draaien met de middelen die wij hadden. Het Dok is in deze twee jaren inmiddels gerepareerd.

De oppositie daag ik uit om een enquete te houden onder de jachteigenaars die Bonaire aandoen ten aanzien van mijn persoonlijke relaties. De kwestie dat ik geen Spaans zou kunnen praten is baarlijke nonsens. Ik spreek vier talen, waaronder het Engels, dat iedereen kan verstaan. Bovendien heb ik nooit problemen gehad met een of andere spaanse jachteigenaar, aldus Oldenburg.

Kreten als zou ik de Bonaireaanse vissers beschuldigd hebben van diefstal, verwijs ik naar het rijk der fabelen, aldus de manager. Wel heb ik kunnen constateren dat er verschillende diefstallen gepleegd zijn op het terrein en dat boten zonder fenders langs de dure jachten gingen liggen en zo schade brachten aan de jachten. Bij mij gaat het om de controle en het respect op mijn terrein. Het voorstel om bewakers in dienst te nemen is ook niet gebaseerd op de realiteit. Ik heb dan minstens drie nachtwakers nodig om het hele terrein te controleren en dit kan op dit ogenblik de maatschappij niet betalen. De oppositie moet goed beseffen, aldus de jachthavenmanager, dat de jachthaven nog steeds met verlies draait, maar dat wij nimmer aangeklopt hebben bij de overheid om subsidie. Wij zijn geen Cambes, welk bedrijf nog steeds verliesdekkende subsidies aanvraagt.

Als de Bonaireaanse oppositie en de overheid inderdaad zo geinteresseerd zijn in een positieve ontwikkeling van de jachthaven, waarom hebben zij ons geen vijf jaar erfpachtvrijdom gegeven, bijvoorbeeld. Ik vind het ongepast, aldus de manager, dat twee weken voor de vergadering al bepaalde afspraken gemaakt zijn tussen de gedeputeerde Angela en mij ten aanzien van het laten vissen in de marina. Voor mijn part halen zij in een keer alle visjes eruit. Ik vraag mij af waarom de visindustrie bijvoorbeeld niet met een sleepnet alles hier uit haalt en doorverkoopt aan de vissers. Want ze kunnen stellen dat het om aasvisjes gaat, maar in werkelijkheid wordt er hier masbango gevangen en deze is voor consumptie. Ik heb het Bestuurscollege verzocht om een open vergadering met de oppositie erbij om duidelijkheid te geven omtrent de hele situatie bij de Bonaire werf- en jachthaven N.V. Ik wacht nog steeds op die vergadering.

Ten aanzien van de motie welke aanvaard was, vond de manager dat men zeker een halve dag verknoeid heeft voor wat betreft de jachthaven. Wij hebben een erfpacht voor zestig jaar. Met een heleboel tam tam en zonder kennis van zaken gaat men nu een motie aannemen, waarin toch het bedrijf gevraagd moet worden of het wel mag. Dit vind ik niet juist. De jachthaven is bereid alle medewerking te verlenen en wij hebben dit ook gedaan. Bijvoorbeeld, er bestaat een orkaan- en stormplan, dat in samenwerking gemaakt is met het Havenwezen. Tot zover de verklaringen van de jachthavenmanager inzake de openbare raadsvergadering van vorige week omtrent de jachthaven.



KRALENDIJK — Het niet indienen van een vergunningsaanvrage voor de bouw van het huis op het terrein van de jachthaven is een kwestie geweest van onwetendheid, aldus verklaarde de heer Oldenburg, manager van de jachthaven, desgevraagd. Ik kom uit Canada. Daar koop je een terrein en je gaat erop bouwen. Ik heb er hier niet bij stil gestaan, dat er hier een bouwvergunning nodig is. Ik heb dan ook mijn verontschuldigingen aangeboden en inmiddels hebben wij de bouwvergunning ingediend. Ten aanzien van de plek, volgens de oppositie een van de mooiste plaatsen van Bonaire, verklaarde de heer Oldenburg, dat het nu mogelijk is dat wanneer een andere werknemer in dat huis komt wonen, wij een betere controle op het terrein hebben. Op de foto de in aanbouw zijnde woning op het terrein met op de voorgrond een blik op de jachthaven, met diverse jachten gemeerd aan de pieren.

Rudy Ellis: landsgebouw is mijn (zorgen) kindje

KRALENDIJK — Steeds heeft de UPB in zijn actieprogramma opgenomen om te komen tot de bouw van een nieuw Landsgebouw. Dit is mijn persoonlijk kindje, aldus de heer Rudy Ellis. Tot nog toe hebben we een beetje pech gehad met een soepele medewerking van de overheidsdiensten.

Het terrein voor dit Landsgebouw is al gepland. Het moet komen op het terrein voor de Kralendijk Supermarket. Behalve de Landsradiodienst en het Postkantoor worden alle andere overheidsdiensten in het gebouw ondergebracht.

De heer Schuurbiers van Promac nv heeft indertijd naar alle departementen een vragenlijst gestuurd om een inzicht te krijgen in de grootte van het nieuwe gebouw. Helaas, aldus de heer Ellis, hebben verschillende diensten hier niet op gereageerd. Dit heeft vertraging opgeleverd in het opstellen van het projectdossier. Dezer dagen toevallig, aldus de heer Ellis is de heer Schuurbiers op Bonaire aanwezig en zullen wij gezamenlijk toch nog gegevens gaan vastleggen om te komen tot een verantwoord projectdossier.

Verheugend is het feit, aldus de heer Ellis, dat tijdens de troonsopvolging, wij een bespreking hebben gevoerd met de financiële instanties in Nederland. In het kader van financieringsprojecten voor de Nederlandse Antillen is dit project ook opgenomen voor het bedrag van vijf miljoen.
Wij hopen dan ook dat nu meer vaart achter het opstellen van het projectdossier gezet kan worden, zodat wij het project kunnen indienen ter financiering bij de Nederlandse regering, aldus verklaarde de heer Rudy Ellis.

Optreden tegen fout-parkeerders

KRALENDIJK — In verband met de recente publicatie over het verkeerd parkeren bij de Kralendijk Supermarket, hebben wij kunnen constateren dat de publicatie effect heeft gehad.

Op vrijdagmiddag en zaterdag, overigens de twee drukste dagen bij de supermarket, konden wij maar liefst vier politieagenten waarnemen, die een oogje in het zeil hielden en meteen optraden tegen verkeerde parkeerders. De heer Nicolaas, belast met de algehele leiding van de politie op Bonaire, deelde ons mede dat inderdaad opgetreden moet worden tegen de verkeersovertreders. Gezien echter de onderbezetting bij het korps, werken wij momenteel met zogenaamde „surveillance-projecten". Een van de eerste projecten is het optreden tegen deze verkeerszondaars in de Breedestraat. Ook het slechte parkeren bij de Supermarket vormt onderdeel van deze surveillanceprojecten, aldus de heer Nicolaas. Wij juichen toe dat de Amigoe ons helpt in onze dagelijkse taak en verkeersdelicten openlijk signaleert.

Bouw regen-opvang-plateau is vertraagd

DEN HAAG — De bouw van een regen-opvang-plateau op Sint Eustatius is vertraagd. Minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken wijt dit oponthoud bij het verbeteren van de watervoorziening op het eiland aan moeilijkheden met het aankopen van gronden en de aanwijzing van de bouwplaats, zo blijkt uit een vanmiddag bij de Tweede Kamer ingediende begrotings-toelichting.

Jachthaven: geen schuld bij LVV

KRALENDIJK — Recentelijk is in een plaatselijk dagblad verschenen dat Jachthaven nv een schuld had bij de LVV van rond de vier mille. Zelfs zou de Jachthaven betekend zijn geworden door de deurwaarder.

Desgevraagd vertelde de jachthavenmanager, dat hij het ten zeerste betreurde en afkeurde dat zo de goede naam en eer van maatschappij en mensen omlaag gehaald worden, zonder dat men het fatsoen toont om het een en ander op de waarheid te onderzoeken.

De zaak ligt zo dat wij enkele tijd geleden om precies te zijn rond oktober van het vorig jaar de heer Stoffel, destijds LVV-directeur verzocht hebben om een bulldozer om ons strand te verbeteren. Toen de heer Stoffel niet over een bulldozer kon beschikken zijn wij er zelf achter aan gegaan en hebben een bulldozer kunnen huren voor het bedrag van 2200 gulden. Later bleek dat voor deze bulldozer ons teveel geld in rekening was gebracht en bij de volgende werkzaamheden met de bulldozer van de stichting kregen wij dan ook een korting, zodat onze schuld bij de stichting slechts 984 gulden bedroeg. Dit hebben wij inmiddels ook al betaald. Maar wij kunnen geen schulden gaan betalen die wij niet gemaakt hebben.

Wij hebben het dan ook ten zeerste betreurd dat óf van de kant van de heer Fowler, directeur van de LVV óf van de kant van de deurwaarder, P. Silberie, onze naam onnodig schade is aangebracht. Wij kunnen dit zo categorisch stellen, aldus de manager, omdat uit de administratie van de stichting gebleken is dat wij helemaal niet schuldig staan voor vier mille, maar dat dit bedrag voor rekening van de DOW moet komen. En er is toch wel een verschil tussen de DOW en de Bonaire werf en jachthaven nv, aldus eindigde de manager van de jachthaven zijn verklaringen tegenover de Amigoe.

De heer Fowler om commentaar gevraagd omtrent deze zaak, gaf toe dat er inderdaad een administratieve fout was geslopen in de boeken. Ik heb als secretaris van de stichting naar alle openstaande schuldenaars een brief gestuurd, waarin ik ze opriep om binnen een bepaalde tijd te komen betalen. Ik betreur het ten zeerste dat deze gegevens in de kranten zijn gekomen, maar ik kan pertinent stellen dat het niet door ons kantoor in de publiciteit is terechtgekomen.

Cede-Antiyas

DEN HAAG — De werking van de regeling met Cebemo (Cede-Antiyas), die sinds enige tijd speelruimte heeft om zonder toestemming vooraf van Den Haag mini-projecten op de Antillen te financieren, wordt binnenkort bekeken, zo deelt de minister mee.

FINANCIEEL AFGEREKEND MET KONINKRIJKSWERKGROEP

Koningin Beatrix in eerste troonrede:

Staatkundige conferentie zo snel mogelijk houden

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — De Nederlandse regering vindt dat de Ronde Tafel Conferentie over de staatkundige toekomst van de Antillen "zo spoedig mogelijk" moet plaatsvinden. Dat heeft Koningin Beatrix vanmiddag op Prinsjesdag in haar eerste troonrede voor de Eerste en Tweede Kamer duidelijk gemaakt. Minister Fons van der Stee(Antilliaanse zaken) biedt erop dat de RCT dit jaar nog belegd wordt.

Het is al enige tijd de bedoeling dat de Ronde Tafel Conferentie over de staatkundige toekomst van de Antillen in december van dit jaar in Den Haag wordt gehouden. Maar de laatste tijd gaan er op Curacao stemmen op om de RCT maar uit te stellen. Bonaire heeft zelfs al eens voorgesteld de conferentie pas in 1982 te laten plaats hebben. Voorzitter Barend Biesheuvel van de Koninkrijkswerkgroep verzette zich midden vorige week al tegen plannen om de RCT uit te stellen. Aan de onzekerheid van de staatkundige toekomst van de eilanden moet volgens hem zo spoedig mogelijk een einde komen.

Daarmee vertolkte Biesheuvel het officiele Nederlandse standpunt. Zo bleek vanmiddag - Prinsjesdag - waar Koningin Beatrix in de Ridderzaal met het uitspreken van de troonrede voor het eerst het nieuwe parlementaire jaar opende.

Letterlijk zei het staatshoofd van het Koninrkrijk der Nederlanden: "Van grote betekenis voor de toekomstige verhoudingen binnen het Koninkrijk is het dat zo spoedig mogelijk een conferentie zal worden belegd naar aanleiding van het rapport van de Koninkrijkswerkgroep, over nieuwe vormen van samenwerking tussen Nederland, de Nederlandse Antillen en de eilanden van de Nederlandse Antillen".

In de toelichting op de vanmiddag bij de Tweede Kamer ingediende begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken (KABNA) voor 1981 maakt minister Fons van der Stee duidelijk "nog dit jaar" de RCT te willen houden. "Op korte termijn zal met de Antilliaanse gespreksparter worden overlegd wanneer de Ronde Tafel Conferentie zal worden gehouden. Ik streef ernaar deze conferentie nog dit jaar een aanvang te doen nemen", schreef de minister.

Op de RCT zullen, zal aldus minister Van der Stee, zowel de Nederlandse en Antilliaanse regering als de eilandsbesturen van Curacao, Bonaire, Aruba, St Maarten, Saba en St Eustatius vertegenwoordigd zijn. "Uitgangspunt is dat tijdens deze conferentie van alle samenstellende delen van het Koninkrijk niet zal worden gestemd, maar dat over de toekomstige vormen consensus moet worden bereikt", meent hij.

Voor de Ronde Tafel Conferentie heeft minister Van der Stee al geld vrij gemaakt op de nieuwe begroting: 350.000 gulden. Met de Koninkrijkswerkgroep heeft de minister financieel afgerekend. Geen cent is er in 1981 uitgetrokken voor deze werkgroep, waarvan nog steeds niet definitief zeker is of ze zal worden opgeheven.

In afwachting van de resultaten van de RTC ligt het overleg over de oprichting van een Antilliaanse Verdedigingsgarde (AVG) stil, zo deelt minister Pieter de Geus (Defensie) aan de Kamer mee. Begin vorig jaar heeft Wim Scholten, de voorganger van De Geus, beloofd dat Nederland de Antillen zou helpen bij de opbouw van de AVG. Deze organisatie, die zich voorlopig zal moeten beperken tot het bijstaan van de burgerlijke autoriteiten, moet uitgroeien tot een Antilliaans leger op het moment van de onafhankelijkheid. Vooral Aruba heeft indertijd krachtig geprotesteerd tegen de AVG.

Tegelschuurmachine ontvreemd

WILLEMSTAD — Vanuit een in aanbouw zijnde woning aan de Cas Coraweg heeft men een tegelschuurmachine ontvreemd. De waarde daarvan bedraagt vierduizend gulden.

Lening voor ALM voorluitlopend op "masterplan"

WILLEMSTAD — De lening van zeven miljoen dollar die de luchtvaartmaatschappij ALM heeft gekregen dit jaar van Nederland, loopt vooruit op de financiering van een meerjarenplan van de maatschappij. Dat vertelde vanmorgen de heer Tawa Yrausquin, directeur van de ALM, aan de Amigoe.

De ALM hoopt vóór het eind van het jaar een masterplan te kunnen indienen bij de overheid waarmit een lange termijn planning van de maatschappij valt op te maken. Voor financiering van dat plan zal bij Nederland worden aangeklopt. Op dat plan vooruitlopend is al bij de Nederlandse regering gevraagd om een lening voor de aanschaf van de vierde DC-9-30, die van de Delta Airlines is betrokken. Nederland is daarmee accoord gegaan voor een bedrag van zeven miljoen dollar (zo blijkt uit de begroting van Nederland van dit jaar, zoals vandaag ingediend) met een looptijd van een jaar en een rente van 10 procent. Deze financiering kan dan naderhand worden opgenomen in de financiering van het masterplan.

De voorv.aarden van Nederland - gesteld aan de Antilliaanse regering, de grootste aandeelhouder van de ALM - zijn dat er een standpunt wordt bekend gemaakt over haar lange termijn-politiek ten aanzien van de ALM en over de tarieven-politiek die daar gelijke tred mee zal moeten houden.

De heer Yrausquin bevestigde desgevraagd dat momenteel enkele andere toestellen in studie zijn voor gebruik in het regionale netwerk. Zo wordt bekeken of de DC-9-30 toestellen vervangen kunnen worden door de DC-9-80. Die is groter, heeft een hogere capaciteit (155 stoelen), vliegt economischer en is eind 1981/begin 1982 voorradig.

Omdat er nog geen beslissing is gevallen over de "commutor-diensten", (zogenaamde "air tax", zij het met een hoge frequentie met regelmatige vluchten tussen de eilanden) is het voor de ALM ook moeilijk om een planning te maken voor de aanschaf van toestellen voor de inter-insulaire vluchten. De DC-9 is niet geschikt voor regelmatige intereilandelijke vluchten. Als de regering de tarieven van de ALM mét DC-9-toestellen niet wil verhogen zal een alternatief gezocht moeten worden. Dat zou kunnen door bijvoorbeeld die diensten in handen te geven van een maatschappij die zich daarin specialiseert. De ALM heeft het plan haar vloot juist meer te standariseren.

Vandaag vindt weer een periodieke vergadering plaats van de ALM-directie met de Raad van Commissarissen. Nadat de commissaris Betico Croes drie van deze vergaderingen heeft bijgewoond, moet hij vandaag verstek laten gaan vanwege een vergadering van de Eilandsraad.

Twee verkeersgewonden overleden

WILLEMSTAD — In de loop van vanmorgen zijn in het Sint Elisabeth ziekenhuis twee slachtoffers overleden van verkeersongevallen welke zich eerder hebben voorgedaan. Het aantal verkeersdoden op Curacao bedraagt nu al 25.

Om elf uur vanmorgen werd het overlijden bekend van de negentienjarige Shaline J. Cijntje die betrokken was bij een verkeersongeval dat zich op woensdag 27 augustus voordeed op de kruising Vondelstraat-Bethancourtstraat. Het ongeluk was het gevolg van het geen voorrang verlenen door een auto. Er raakten toen verschillende mensen gewond. Shaline Cijntje heeft gewoond aan de Coroniestraat. Zij zat in de vijfde klas van het VWO.

Ook de 29-jarige Siegfried Ireneo Cadeau is vanmorgen overleden aan de gevolgen van de aanrijding welke zich op zondag 7 september voordeed bij de verkeerslichten bij Berg Domi. De heer Cadeau raakte toen zwaar gewond. Hij heeft gewoond aan de Piscaderaweg. Het ongeluk zou te wijten zijn geweest aan het feit dat een der chauffeurs door rood licht zou zijn gereden.

Bij deze aanrijding raakten vier mensen gewond. Twee van hen waren er ernstig aan toe.



WILLEMSTAD — In het huis van de heer Milton Yarzagaray werd gisteren voor bewoners van Montaña Abou, Santa Rosa en Noord-Scherpenheuvel een vergadering belegd waar meer informatie werd verstrekt over bestrijding van het kwaal dat diefstal heet. De bewoners spraken tegenover politie-woordvoerder Haime Cosster hun ongerustheid uit over de toenemende gevallen van inbraak in de buurt. Voor deze bijeenkomst bestond een zeer grote belangstelling. Er werden wat tips gegeven om het kwaad zoveel mogelijk buiten de deur te houden.

Buurtbewoners-vergadering:

Vijf hulp-agenten per 200 woningen

WILLEMSTAD — Voor de buurtvergadering ten huize van de heer Yarzagaray aan de Santa Rosaweg bestond maandagavond flinke belangstelling.

Wat betreft de golf van inbraken kwam er de suggestie op tafel om buitengewone agenten van politie aan te gaan stellen. Ten aanzien van de kippenfarm en de overlast daarvoor liet de eigenaar Noord weten, dat hij van plan is zijn bedrijf elders te vestigen.

Het toenemende aantal diefstallen, waarbij men het dikwijls munt op de kleuren-tv-toestellen was het eerste punt van de agenda van deze bijeenkomst van bewoners van Santa Rosa, Noord Scherpenheuvel, Montagne Abao enz. PR-man Haime Cosster van de politie verving inspecteur Rasmijn die in verband met een overlijdens geval niet kon komen. De heer Cosster gaf een aantal technische aanwijzingen om de kans op inbraak zoveel mogelijk te beperken. Hij ging uitgebreid in op de vragen welke er gesteld werden.

De suggestie werd gelanceerd om te komen tot de aanstelling van een aantal hulpagenten en wel per buurt. Daarbij denkt men aan vijf hulpagenten op tweehonderd woningen. Dat zou betekenen dat men op een totaal van 2300 hulpagenten voor geheel Curacao zou komen. Deze hulpagenten, van wapens voorzien, zouden de bewaking op zich moeten nemen van hun buurt. Het voorstel wordt aan de overheid voorgelegd.

Tweede punt van bespreking was een in de buurt gelegen kippenfarm. De vertegenwoordiger van de Gezondheidsdienst liet het zonder bericht afweten.

De heer Noor, de eigenaar van de kippenfarm had echter gevraagd of hij het woord mocht voeren. Daar bestonden geen bezwaren tegen. De heer Noor zei begrip te hebben voor de moeilijkheden van de omwonenden en buurtbewoners. Hij wees er echter op, dat als het aan hem lag hij al lang uit deze buurt verdwenen was met zijn kippenfarm. Sedert september zit hij te wachten op de eilandelijke overheid om zich elders te kunnen vestigen. Hij vroeg daarom ook begrip van de kant van de aanwezigen.

Via IMCO mogelijkheid tot protest

Onderzoek gaande naar doodsoorzaak vissen

WILLEMSTAD — Drie instanties, te weten de dienst LVV, de afdeling Milieuzaken en Carmabi, zijn vanmorgen een gezamenlijk onderzoek gestart naar de doodsoorzaak van het groot aantal vissen dat nabij Curacao gisterenmorgen werd waargenomen. Pas nadat met zekerheid vaststaat dat er geen sprake is van een biologische doodsoorzaak, kan eventueel worden nagetrokken waar de schuld gezocht moet worden. In een dergelijk geval kan de Antilliaanse regering via de Koninkrijksregering een klacht indienen bij de IMCO, de intergouvernementale maritieme consultatieve organisatie.

Zoals gisteren bekend werd gemaakt, werd een grote hoeveelheid dode vis waargenomen tussen Klein Curacao en Curacao door enkele vissers, die meteen alarm sloegen. In eerste instantie werd de dode vis meteen in verband gebracht met gebeurtenissen nabij Puerto Rico waar een schip chemicalien in zee zou hebben geloosd. Dat zou hebben geleid tot vergiftiging van een groot aantal vissen in de Caribische Zee. In het afgelopen weekeinde zouden in Santo Domingo enkele personen die van die vis hadden gegeten, zijn overleden. Bevestiging van deze geruchten zijn echter niet verkregen.

De dienst, Landbouw, Veeteelt en Visserij, de afdeling Milieuzaken en de Carmabi, zijn vanmorgen met een onderzoek op zee begonnen. Dr. Ingvar Kristensen van Carmabi vertelde de Amigoe dat nog niets met zekerheid kan worden vastgesteld zolang de "gezamelijke missie" niet is teruggekeerd en zolang er geen onderzoeken zijn gedaan. Het is de bedoeling dat de vis zowel op Curacao als in Nederland wordt onderzocht. Het enige wat tot vanmorgen bekend was, is dát de dode vis is waargenomen tussen Klein Curacao en Curacao. De doodsoorzaak, aldus de heer Kristensen, kan zowel biologisch als door menselijke toedoen zijn. Voor geen van beide mogelijkheden bestond er vanmorgen nog enige aanwijzing.

Voor wat een biologische doodsoorzaak van de vis betreft, verklaarde de heer Kristensen dat de vissen wellicht gegeten konden hebben van een vergiftigd plankton (water red tide) dat echter niet voorkomt in de buurt van Curacao. Dat plankton, dat zowel voor dieren als voor mensen dodelijk is, komt wel voor in de buurt van Florida en Puerto Rico. Bij een dergelijke natuurlijke sterfte, moet echter vrijwel worden uitgesloten dat de vissen op eigen kracht konden zwemmen tot nabij Curacao of dat de dode vis kon worden aangespoeld, gezien de opwaartse zeestroom.

Desgevraagd bevestigde de heer Kristensen dat hij in de afgelopen 20 jaar een natuurlijke sterfte onder vissen op dergelijk grote schaal, niet heeft meegemaakt. Indien het onderzoek naar de doodsoorzaak van de vis wordt vastgesteld en wordt aangetoond dat dat door menselijke toedoen gebeurd is, zal eventueel kunnen worden onderzocht wie als schuldige aangewezen moet worden. In het gunstigste geval zou er een schuldbekentenis kunnen plaatshebben waarna sancties kunnen worden uitgevoerd.

Voor wat de Antillen betreft bestaat de mogelijkheid een klacht in te dienen via het Koninkrijk, bij de IMCO, waarbij het Koninkrijk is aangesloten, en die maritieme verdragen op internationale schaal vastlegt en controle uitoefent op de naleving daarvan. Het verdrag "Ter voorkoming van verontreiniging van de zee door het storten van afval en vuil", is geratificeerd door de Koninkrijksregering. In dat verdrag zijn twee lijsten bijgevoegd als bijlage, waarin de stoffen staan opgenomen die absoluut niet gestort mogen worden in zee en van stoffen die slechts met een speciale vergunning mogen worden geloosd. Ook radio-aktieve stoffen vallen daaronder.

Mocht worden aangetoond dat bijvoorbeeld radio-aktieve stoffen zijn geloosd in de Caribische wateren, dan kan op grond van een officiele klacht een onderzoek worden ingesteld door de IMCO. De Antillen hebben evenwel tot nu toe geen afspraken hieromtrent gemaakt met eilanden in de regio voor een gezamenlijk optreden bij dergelijke klachten. Het onderzoek zal verder bemoeilijkt kunnen worden door het ontbreken van getuigen hoewel de mogelijkheid van de omslachtige procedure van uitsluiting kan worden toegepast. Daarbij wordt met medewerking van de benadeelde landen, nagetrokken welke schepen omstreeks die tijd in de buurt waren en welke stoffen zij aan boord hadden.

Boodschap uit Nederland

IS HET TOEVAL dat precies tegelijk met de publicatie van het KWG rapport twee Nederlandse professoren die gespecialiseerd zijn in het Volkerenrecht hun mening over de onafhankelijkheid van de Antillen in de publiciteit brengen? Het kan zijn, maar wij vinden het waarschijnlijker dat het hier om een mèt opzet gecoordineerde actie gaat. Een actie die een boodschap wil overbrengen.

Een boodschap aan de Nederlandse Antillen van: denk erom dat je nu wel eens serieus moet worden over de onafhankelijkheid want ook wij, Nederland, hebben het recht om het koninkrijk zoals het nu is te verlaten, en door te gaan met alleen het Europese deel van het koninkrijk der Nederlanden. Ook wij als Europees Nederland hebben hetzelfde zelfbeschikkingsrecht als jullie als Nederlandse Antillen en als elk van de eilanden apart dat heeft. Het is dan wel zo dat nog nooit een land van dit recht gebruik heeft gemaakt, maar wij zullen ons mogelijk niet schamen om de eerste te zijn. Engeland is altijd zo vriendelijk geweest om het grootmoedig te accepteren als een van de kolonien de wens te kennen gaf om liever kolonie te blijven. Engeland accepteerde zelfs dat reeds zelfstandig geworden eilandjes (Anguilla) weer terug kwamen, omdat ze toch als kolonie beter af waren dan als onderdeel van een zelfstandige groep eilanden.

Het ziet er naar uit dat bij ons de eilanden Bonaire, Statius, Sint Maarten en Saba dat nu al bij voorbaat door hebben en dus daarom maar opteren voor bij Nederland te blijven. Het vooruitzicht om vazallen van Curacao te worden (Aruba is er dan mogelijk uit of werkt alleen maar samen op volkenrechtelijke basis) lokt hen niet erg aan.

Liever kolonie van Nederland met alle voordelen van paspoort, studie in Nederland, ontwikkelingshulp, defensie, rechtspraak enz dan kolonie van Curacao.

Maar ook de uitspraken van de tweede Kamerleden tonen aan dat Nederland daar niets voor voelt. Nederland wil op de duur van alle eilanden in de Cariben af. Dat mag tien of twintig jaar duren maar het moet er wel van komen. De verschillen tussen de opvattingen van de diverse politieke partijen in Nederland zijn gradueel: PPR is klein en onbelangrijk, dus de mening dat het snel moet kan uit de mond van een Waltmans wel verwaarloosd worden. Partij van de Arbeid zegt wel accoord te kunnen gaan met tien jaar, CDA ziet dat ook als optimaal maar gaat ook wel accoord met een wat langere overgangsperiode.

De VVD gelooft dat het langer moet duren, niet omdat ze vinden dat de Antillen niet onafhankelijk moeten worden, maar gewoon omdat het nuchtere practische mensen zijn, die bij hun bezoeken aan de Antillen allang gemerkt hebben dat alles hier met een slakkengangetje gaat en dat de moeilijke overgang naar een nieuw samenwerkingsverband daar zeker geen uitzondering op zal zijn.

Wat de toekomst betreft duidt het erop dat de nieuwe regeringscombinatie in Nederland waarschijnlijk een CDA/PVDA/D66-coalitie zal zijn.

Alles duidt erop dat het die kant uitgaat. De PvdA ligt achter in de opiniepeilingen en is daarom juist haar eisen aan het terugdraaien. Alles duidt erop dat koste wat koste deze partij terug in de regering wil en de formatie-fouten van de vorige maal dit keer niet gemaakt zullen worden.

WIJ GELOVEN ACHTERAF dat de opmerking van Barend Biesheuvel gemaakt tijdens de KWG vergadering in Den Haag waarbij Curacao en Aruba het niet eens konden worden (dat mislukking schadelijk zou zijn voor de Antillen) en die op de Antillen werd uitgelegd als een dreigement, in dit licht moet worden gezien. Het is waarschijnlijk zijn persoonlijke mening dat een RTC waaraan voor wat Nederland betreft CDA en VVD aanzitten, voor ons een beter resultaat kan opleveren dan een conferentie die na de Nederlandse verkiezingen wordt gehouden. Bij overleg met de huidige Nederlandse regering krijgen de Antillen waarschijnlijk een langere overgangsperiode en dus meer adem om zonder haastwerk langzaam naar de nieuwe status toe te groeien. Het is voor een man als Biesheuvel natuurlijk moeilijk om zo duidelijk te zijn, maar het is een gedachtengang die bij een man met de bezonkenheid van een Biesheuvel past en ook verwacht mag worden.

De boodschap van Nederland is ook: je hoeft niet aan de bevolking te vragen of ze wel onafhankelijk willen worden, want dat hebben wij al voor die bevolking uitgemaakt. Waar de bevolking wel over moet gaan denken is hoe er na de onafhankelijkheid zal worden geleefd en gewerkt. Wat wil men nog voor banden met Nederland onderhouden en hoe zullen de verhoudingen tussen de eilanden zijn. Vandaar dat het KWG-rapport spreekt over volksraadplegingen voor 1988. Dus wel na de eerste RTC.

Men is er dus niet door te zeggen: laat Aruba maar gaan, want die vervelende Betico houdt nooit op met te zeuren. Ook Aruba is gebaat bij samenwerking met Curacao en is daarom voor een sterk samenwerkingsverband. Aruba wil echter geen eenheidsstaat vormen met de andere eilanden en ook geen federatie. Hoe het dan wel kan? Dat geeft het KWG-rapport de nodige aanknopingspunten voor. Maar dan moeten nu wel snel onze politici van alle eilanden de koppen bij elkaar steken en de voorbereiding voor de eerste RTC snel ter hand nemen. Men is er niet uit door net te doen of er alle tijd is, of te denken dat het wel overgaat als je er maar niets aan doet.

Op Aruba is het ook niet alleen Betico Croes die zijn eiland onafhankelijk wil maken van de andere eilanden. Alle andere politici op Aruba willen met kleine variaties hetzelfde. Voor sommigen is een federatief verband met andere eilanden aanvaardbaar, maar de meesten zijn bang toch op den duur weer bij een eenheidsstaat te worden ingelijfd.

Hoe moeilijk Curacao van zijn macht van het meerderheidsgetal afstapt, is nu weer duidelijk te zien uit de discussie over het staatenlidmaatschap van de kleintjes.

Een goede discussie over de eind-situatie is daarom nu dringend aan de orde. De overgangsperiode komt dan vanzelf aan de orde. Dat die langer moet worden dan tien jaar dat zal de praktijk wel uitwijzen. Er moet zoveel gedecentraliseerd worden en dat proces zal wel niet zonder problemen verlopen, dat tien jaar zeker tekort zal blijken.

Maar op dit punt heeft Nederland zelf ook wel meegemaakt dat je niet alles gedaan krijgt binnen de tijd die jezelf stelt. Zie hoe bij elk regeerprogramma in Nederland aangekondigd wordt dat in de komende vier jaar regeerperiode allerlei voor elkaar zal komen: abortuswetgeving, vermogensaanwasdeling enz. En steeds blijkt men er weer niet mee klaar te zijn gekomen.

Zo zal het ook wel bij ons gaan. Maar daarom moet er wel een keer goed en serieus begonnen worden en die boodschap heeft Nederland nu „loud and clear" weer eens laten horen. Met deze keer als extra-bericht dat handhaving van de huidige verhouding met Nederland voor de langere termijn voor Nederland niet acceptabel is.

Naam en adres bij redactie bekend.

PIETER BOERENSCHOOL VIERT ZIJN DERTIGJARIG BESTAAN

SAN NICOLAS – Met een korte plechtigheid ondermeer van het zingen van het Arubaanse volkslied, het hijsen van de Arubaanse vlag en enkele toespraken hebben onderwijskrachten en leerlingen van de Commandeur Pieter Boerschool te San Nicolas gisteren de viering van het dertig-jarig bestaan van hun school ingezet. Het hoofd van de school, Ronald Tjin Kam Yet, sprak zijn voldoening uit dat de school zijn zesde lustrum kan vieren. Hij wees erop dat de school in feite al 34 jaar geleden begon en toen de naam had van filiaal van de Julianaschool in Oranjestad. Dertig jaar geleden werd de school zelfstandig en kreeg toen de huidige naam.

Speciale hulde bracht de heer Tjin Kam Yet aan mevrouw Irene Robles de Medina, die dertig jaren aan de school is verbonden. Hij hoopte dat zij nog vele jaren aan de school kan blijven werken en bood haar namens de school een geschenk aan. Namens het Bestuurscollege bood de heer Ronny Croes van Onderwijszaken de gelukwensen aan en sprak de hoop uit dat de school zijn vaste plaats in de San Nicolas-gemeenschap zal blijven innemen. Tot slot werd een plaquette van kwihi-hout met inscriptie-plaatjes bij de ingang van het schoolgebouw onthuld als herinnering aan dit zesde lustrum.

TV-STRIJD OP SINT MAARTEN

PHILIPSBURG/ORANJESTAD – Twee groeperingen op Sint Maarten zijn aan het „touwtrekken" om een televisie-vergunning te verkrijgen. Zoals bekend overweegt de regering sterk om aan de huidige ongezonde televisie-toestand een einde te maken.

De huidige manager van het tv-station, Rudy Dovale, zou een verzoek hebben ingediend, alsmede de heer Le Roy de Weever, die bij de laatste Staten- en Eilandsraadsverkiezingen kandidaat nummer drie op de DP (Wathey)-lijst was. Hij heeft in de Verenigde Staten economie gestudeerd en is thans werkzaam bij een real estate maatschappij op Sint Maarten.

De heer De Weever deelde de pers mede dat hij reeds achttien duizend dollars heeft geïnvesteerd in het laten onderzoeken van de tv-mogelijkheden op de Bovenwinden en alles wat daarmee samenhangt. Hij had destijds een gesprek met de heer Dovale als directeur van het tv-station, waarbij hij het voorstel lanceerde om met de zogenaamde "muntbox" tv-systeem te komen. Dit zou inhouden dat de tv-kijker om het station te kunnen zien, een bepaald bedrag moet betalen. Prompt daarop zou de heer Dovale in zijn verzoek tot vergunning aan de minister dit systeem eveneens genoemd hebben. De heer Rudy Dovale ontkent dit. De heer De Weever heeft bij de minister van Verkeer en Vervoer protest aangetekend, dat de heer Dovale, ambtenaar zijnde, toch zaken doet.

Veel interesse voor IDEFRE-cursussen

ORANJESTAD — Een zeer bevredigend aantal van 30 onderwijzers/onderwijzeressen heeft ingeschreven voor de door sportinstituut IDEFRE te geven sportcursussen. De cursussen die gegeven zullen worden, zijn voor volleybal, atletiek, basketbal, zwemmen en softbal. De volleybal-cursus zal in de sporthal worden gehouden op 26 september, 3, 10, 17 en 24 oktober van drie tot vijf uur 's middags.

De atletiek-cursus is geprogrammeerd in het Wilhelmina-stadion op 27 september en 4, 11, 18 en 25 oktober van negen tot elf uur 's morgens.

Hierna volgen de andere cursussen. Onderwijzers/onderwijzeressen die zich nog niet ingeschreven hebben, kunnen dit alsnog doen door het IDEFRE te bellen op de nummers 24987 of 25331.

Wegens ontbreken vertrouwen

DAGELIJKS BESTUUR WICSU STAPT OP

PHILIPSBURG/ORANJESTAD – Het dagelijks bestuur van de ambtenarenbond WICSU op Sint Maarten bestaande uit voorzitter Alfonso Cooper, secretaresse Elvia Guy, en penningmeester Godfried Richardson, heeft tijdens een vergadering van hun bond ter plaatse hun ontslag aangeboden. Dit geschiedde nadat een gezamenlijke vergadering met de WIFOL werd gehouden, waarbij besloten werd samen de mogelijkheden na te gaan voor een consumenten-cooperatie. Tijdens de daarop volgende vergadering werden door de leden nogal wat vragen gesteld onder meer over het financieel beleid. Het bestuur raakte geïrriteerd door al dit gevraag en verklaarde dat de meerderheid van leden duidelijk blijk geeft niet te willen samenwerken met het bestuur. Daarom werd op staande voet ontslag genomen.

Het onverwachte ontslag werd door de vergadering met gemengde gevoelens ontvangen. Men vond het een bewijs temeer dat het bestuur niet tegen kritiek kan en weigert serieus te werken voor de belangen van de leden. Het dagelijks bestuur verklaarde aan te blijven totdat een nieuw bestuur gekozen is. Het merendeel der leden is het met dit standpunt niet eens en verklaarde dat thans vice-voorzitter Ralf Christiaans als waarnemend voorzitter zal moeten gaan fungeren en de verkiezingen voor nieuwe bestuursleden onder zijn leiding moeten worden gehouden.

AGENDA ARUBA

…NUMMERS OP Aruba, …s verkrijgbaar bij:

…JESTAD: Zepp Wever, … Fama, Popular, Piet …ntain.

…NICOLAS: Nicolas Store, …Wit Stores Aruba, …- en Sheratonhotel, …Dorp in Americana en …Inn drugstore.

…uren: 08.00 - 12.00/ … - 17.30 uur; zaterdag …

…: 24333 (drie lijnen).

…oedgevallen na kantoor- …1639, 22316, 22950.

…oy: 027 - 774.

… nr. 248-1 Barclays

…ale: 24 uur per dag, … of 21604.

…: 24555.

…MCENTRALE: 115.

…OOPEN …JESTAD …ard Theater: 20.30 …r two (14 jr). Rialto: … Take a hard ride (14 jr), …: 20.30 *The last victim* … Principal: 20.30 *Mission … kill* (14 jr)

…GELE KRUIS: …stad: tel.: 23168; Noord: …3425; Sta Cruz en Para… tel.: 28288; Savaneta: tel.: … San Nicolas: tel.: 45906; … kantooruren: Dakota, … 27, tel.: 24444.

…CHTREGELING DOKTOREN … (San Nicolas en Savaneta): dokter …, Spaanslagoenweg … tel. 47290.

…: …Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; …

…SEN …T INFORMATION …R: … geopend van 07.00- … uur; na 20.00 uur …ties via verkeerstoren.

…PANAFESTIVAL …2.30 uur op het …plaats bij hotel

…MASTERS …uur dinner meeting - …o.

…uur C.B. Noord vs …; S.N. Pace Setters I … Pace Setters II; S.N. …ters vs Club Deportivo … C.B. Noord II vs Brasil - …kat I; Brasil Hustle vs …oord I - Sporthall Sta.

★★★

…SDAG …SEN …GELE KRUIS …LINGENBUREAU …5.00 uur te Sta. Cruz en

…TERBUREAU …5.00 uur te Dakota. …ASHON DIABETICO …NO …00 uur te Simar … (…ster: C. Lim-Apo) …OBUS

…eendert: (ora Ubao) …: (Maria Goretti, Sint …).

…; (Caiquetio school) … (Sint Michael school, … Koning school; B.L.O. …d school).

…U VOOR LEVENS- EN …SMOEILIJKHEDEN …at 1A, tel.: 23145): …ndag t/m vrijdag van …00/13.30-17.00 uur.

…CURI BOWLING …: …den: maandag t/m … 18.00-24.00 uur; … en zondag van 13.00- … uur.

…RUBA: 17.00 Cities; … Ghost; 18.00 …portivo; 18.30 Eng. … Telenovela; Kina; … 19.45 … safety; 20.00 …ies; 20.30 Culturama; …Showtime (local); 22.00 …Cousteau.

MEP nodigt exponenten van S.I. naar Aruba

ORANJESTAD — MEP-exponenten Betico Croes en Remie Zaandam zijn voldaan over de deelname van deze partij aan de in het afgelopen weekeinde in Caracas gehouden vergadering van de socialistische Internationale. De reeds bestaande contacten werden verstevigd en nieuwe contacten gelegd voor het aanvaarden van de MEP als consultatief SI-lid op het in november aanstaande in Madrid te houden wereldcongres.

In Caracas werden tevens de uitnodigingen gedaan aan SI-exponenten om de op 19 en 20 maart volgend jaar op Aruba te houden volksmanifestatie ter gelegenheid van het eerste lustrum van de inauguratie van de Arubaanse vlag en volkslied bij te wonen. Gelijktijdig zal ook een internationale vergadering worden gehouden in verband met het 10-jarig bestaan van de MEP. De heren die reeds de uitnodiging aanvaardden zijn Bernt Carlsson, secretaris-generaal van de SI, Carlos Andrés Perez, ex-president van van Venezuela, en SI-vice-voorzitter Daniel Oduber, ex-president van Costa Rica, en Jose Francisco Peña Gomez, voorzitter van de SI voor Latijns-Amerika.

De bedoeling om deze SI-exponenten op Aruba te krijgen voor de internationale vergadering en de volksmanifestatie is, om hen van dichtbij de waardering van het Arubaans volk voor zijn vlag en volkslied, die de symbolen zijn van vrijheid, te kunnen zien, aldus Betico Croes.

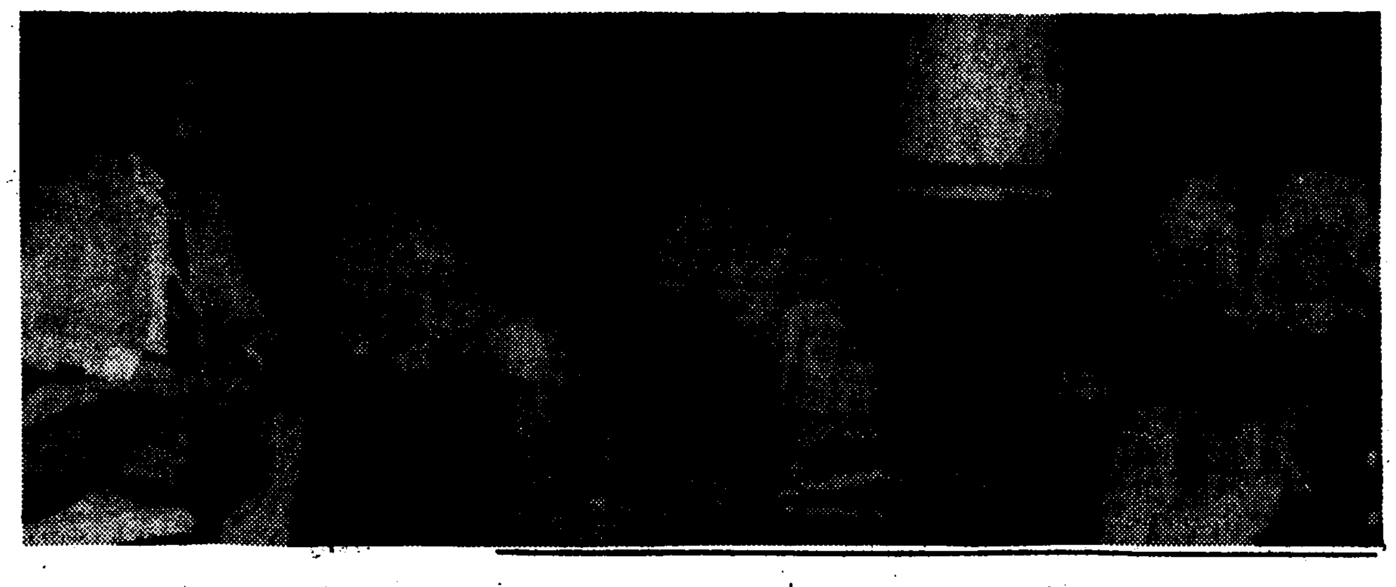
De in Caracas gehouden SI-vergadering viel samen het 39-jarig bestaan van de Venezolaanse politieke partij Acción Democrata, van welke partij de MEP-delegatie een hartelijke ontvangst kreeg en tevens aanzat aan het verjaardagsdiner. Op de SI-vergadering werden punten behandeld zoals: de politieke situatie in het Caribisch gebied en Latijns Amerika, de situatie in Paraguay, het Andes-gebied en het gebied van de Rio de la Plata, voeding en landbouw, de energie en de overdracht van middelen van bestaan.

De deelnemende landen waren de Dominicaanse Republiek, Costa Rica, Chile, Venezuela, Guatemala, El Salvador, Jamaica (premier Michael Manley), Barbados, Grenada, Peru, Argentinie, Uruguay, Paraguay en Spanje.

Tijdens het verblijf in Caracas vernamen de heren Croes en Zaandam nogmaals van de steun van de voorzitter van SI voor Latijns Amerika, Jose Francisco Pena Gomez en Anselmo Siles uit Chile, voor wat betreft het accepteren van de MEP als consulatatief lid.

De heer Zaandam had een en ander op de band genomen. De MEP heeft voorts het rapport ontvangen over het laatste SI-congres in Oslo, waarbij de bureau-vergadering besloot de lidmaatschaps-aanvragen van de MEP en de MAN in overweging te nemen. Ook werd een uitnodiging ontvangen om in november het wereldcongres in Madrid bij te wonen.

Gistermorgen verwelkomden de heren Croes en Zaandam op de luchthaven de SI-exponenten Claus Lindenberger en Karl Hubner, die assistenten zijn van SI-voorzitter Willy Brandt. In de VIP-room vertelden de twee heren daarna het een en ander over de SI. Morgen worden op Aruba nog twee andere SI-leden uit Argentinië verwacht.



ORANJESTAD — Zoals elders in deze editie vermeld, brachten de heren Claus Lindenberg en Karl Hübner (in het midden op de foto), van de Socialistische Internationale (SI), gisteren een bezoek aan Aruba, waar zij op de luchthaven verwelkomd werden door de MEP-exponenten Betico Croes en Remie Zaandam (links en rechts op de foto), die evenals genoemde twee heren de S.I.- vergadering in Caracas in het afgelopen weekeinde bijwoonden.

Meldingen over dode vissen ingewacht

ORANJESTAD — In verband met de berichtgeving dat in de buurt van Curacao veel dode vissen op zee gezien werden, heeft het Arubaanse bestuurscollege een beroep gedaan op de lokale vissers om bij het waarnemen van iets dergelijks op zee dit direkt ter kennis te brengen van de Gezondheidsdienst. Vissers die dode vissen op zee zien drijven, kunnen dit direkt melden aan het hoofd van de Gezondheidsdienst, dokter G. …ens, telefoon 24200.

VEEL PUBLIEK BIJ VOLLEYBAL

SAVANETA — Grote publieke belangstelling bestond er gisteravond in het Savaneta-sportcentrum voor de voortzetting van de semi finale van de Aruba volleybal bond. Bij dames A won Vulkanus Datsun met 3-1 van Savaneta six stars. De setstanden waren 13-15, 15-11, 15-4 en 15-8. Floralin won de heren B wedstrijd met 2-0 van Rapid flash Unicon. De 2-0 zege werd behaald met de setstanden van 15-… en 15-9. In de heren A-ontmoeting zegevierde Amstel atom boys met 3-1 op Centro di barrio Noord. De sets verliepen met 15-6, 15-13, 6-15 en 15-4. De semifinale wordt woensdagavond in de sporthal voortgezet met twee wedstrijden: Centro di barrio Noord tegen Country club Noord (dames B, half acht en Rapid angels - Vulkanus Datsun (dames B, om kwart over acht).

In B. poule Veteranen-voetbal volop spanning

ORANJESTAD — In de RCA-veteranenvoetbal-competitie om de Wim van Helvoort Cup, is momenteel vooral in de poule-B de meeste spanning te beleven. In deze poule is door de jongste uitslagen een aanzienlijke verschuiving gekomen.

Flor di Oriente gaat nog wel onveranderd aan de kop met 9 punten uit 6 wedstrijden, de tweede plaats is echter overgenomen door Teachers United met 9 punten uit 7 wedstrijden. POVA klom op naar de derde plaats met 8 punten uit 7 wedstrijden, terwijl Unicon door twee achtereenvolgende nederlagen naar beneden zakte tot 7 punten uit 8 wedstrijden. Ook Elmar staat nu op 7 punten, maar uit 7 wedstrijden. Het puntenverschil in poule B tussen de nummers 1 tot en met 5 bedraagt slechts 2 punten, zodat al deze teams dus nog kans hebben op de eerste twee plaatsen.

In poule A is integendeel niets veranderd. Koploper La Fama liet weliswaar een punt liggen (2-2 gelijkspel) bij Caiquetio, maar blijft toch aan de kop met 13 punten uit 8 wedstrijden. Inter is een goede tweede met 11 punten uit 8 wedstrijden, terwijl Estrella met 9 punten uit 6 wedstrijden de gevaarlijke derde blijft, met alle kansen op een eerste en tweede plaats.

De jongste uitslagen in de veteranencompetitie zijn: La Fama-Caiquetio 2-2; Inter Phoenix 2-0; Pova - Unicon 2-1 en Elmar - Unicon 5-0. De wedstrijden voor aanstaande woensdag gaan tussen Deportivo Saliña en Flor de Oriente (7 uur) en Phoenix - Estrella (8.30 uur).

Advies voor verbetering verkeersweg

DEN HAAG — Deskundigen van het Ministerie van Verkeer en Waterstaat in Den Haag hebben advies uitgebracht over de verbetering van de verkeersweg tussen Oranjestad en San Nicolas op Aruba. Dit heeft minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) vanmiddag aan de Tweede kamer meegedeeld in de toelichting op de nieuwe begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken voor 1981. Of Nederland aan de wegverbetering op het eiland financieel zal bijdragen, blijkt niet uit de begroting.

Atletiekselectie

ORANJESTAD — Het bestuur van de Arubaanse Atletiek Bond heeft de atleten en atletes aangewezen als deelnemers aan de Antilliaanse kampioenschappen, welke komende zaterdag en zondag op Curacao zullen worden gehouden.

De geselecteerden zijn: Kenneth Lucas (speerwerpen), Hubert Redhead (100m, verspringen, Kogelstoten, discuswerpen en speerwerpen), Mike Goeloe (100m, verspringen, discus en speerwerpen), Ricardo Nadall (kogelstoten, discus en speerwerpen), Ronny dos Santos (1500m en 5000 meter hardlopen), Pedro Hazel (verspringen en kogelstoten), Chris Dammers (hoog- en verspringen, speerwerpen), Igmar Davelaar (hoogspringen), Theo Nadall (kogelstoten en discuswerpen), Carl Webb (400 en 800m hardlopen), Miranda Duinkerk (100m en 200m, verspringen, estafette), Amalia Richard (200m, discuswerpen en estafette), Evelyn Farell (100 m. en 200 m., verspringen, speer- en discuswerpen, estafette).

Charlotte Quant (100m, verspringen, speer- en discuswerpen, estafette), Inaria Daal (100m en 200m, verspringen, speer- en discuswerpen, estafette), Dick Passchier (5000m hardlopen), Harry Jansen (1500m hardlopen).

Ploegleider, tevens medisch verzorger, is dokter P Kits, coach damesploeg mevrouw E Hubert en coach herenploeg Jerry …

In afpersings-dreigingszaak:

Hoofdverdachten op vrije voeten gesteld

ORANJESTAD — De twee hoofdbeklaagden PP en GW aan wie ten laste gelegd werd poging tot afpersing en poging tot dreiging van de aannemer FD, konden vanmorgen na het horen van het rechterlijke vonnis naar huis gaan.

De beklaagden werden vrijgesproken voor de eerste tenlaste gelegde poging tot afpersing, maar werden wel schuldig bevonden aan poging tot afdreiging. Hiervoor werden zij veroordeeld tot 6 maanden en 2 weken met aftrek van voorarrest sedert 28 mei, waarvan 3 maanden voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar.

Het bevel tot invrijheidsstelling van de beklaagden geschiedde op grond van het feit dat op het misdrijf waarvoor zij veroordeeld werden, namelijk poging tot afdreiging, geen voorlopige aanhouding bestaat. Tegen deze twee beklaagden eiste de officier afgelopen vrijdag een gevangenisstraf van negen maanden met aftrek, waarvan 3 maanden voorwaardelijk met een proeftijd van 2 jaar.

De beklaagde RP, aan wie medeplichtigheid te laste gelegd werd, werd eveneens vrijgesproken van het eerste feit, doch veroordeeld voor medeplichtigheid aan poging tot afdreiging tot 6 weken gevangenisstraf, waarvan 3 weken voorwaardelijk met een proeftijd van 2 jaar. Deze beklaagde, tegen wie de officier 2 maanden eiste, is al geruime geleden al op vrije voeten gesteld.

Geerman/Mohamed kampioen herendubbel

ORANJESTAD — Het duo Freddy Geerman/Ronald Mohammed is herendubbel tenniskampioen van Aruba na een zwaar bevochte maar wel verdiende finale-zege op Eddy Ras/Roeland de Kort. Geerman/Mohammed won beide sets met de cijfers 7-5, 7-5. Vooral hun taktiek de bal telkens weer in het midden van de baan te plaatsen bracht de nodige hoofdbrekens voor de tegenstanders en de nodige puntjes voor Geerman/Mohammed. In de Arubaanse tenniscompetitie rest nog de finale in het gemengddubbel.

Voortvluchtige door politie dood geschoten

SANTA CRUZ — De 22-jarige Felix Werleman, ook bekend als Pink Panther, is gistermiddag tegen kwart voor zes dodelijk getroffen door een schot uit een politie-pistool. Dit vormde de climax van een achtervolging van het slachtoffer, dat samen met zijn compagnon, die bekend staat onder de bijnaam Diablo Pretu, zich weer schuldig had gemaakt aan joyriding.

Beide jongelui staan bij de politie onder meer bekend als plegers van veel joyridings. Gistermiddag hadden zij zich weer schuldig gemaakt aan joyriding en de politie die dit in de gaten kreeg, zette een achtervolging in. Te Picaron, in Santa Cruz, besloot het tweetal de gestolen auto te verlaten en te voet verder te vluchten. Twee waarschuwingsschoten van de politie brachten Diablo Pretu tot stilstaand, doch Pink Panther zette zijn vlucht voort.

De politiek zou hierna op de benen van Pink Panther hebben gemikt, maar het feit dat laatstgenoemde op het laatste moment bukte, had tot gevolg dat de kogel hem in het hoofd trof, met het hierboven reeds genoemde noodlottig gevolg.

Vanmorgen gaf de politie de volgende versie over dit gebeuren. Gistermiddag om half twee deed de man DT uit Bringamosa, aangifte van het feit dat joyriding was gepleegd met zijn auto, die bij een woning te San Fuego stond. Omstreeks vijf uur in de middag kwam de melding binnen dat de betrokken auto gezien werd te Picaron.

De politie van Santa Cruz stelde een onderzoek in en zag de bekende Felix Luciano Werleman (22 jaar), alias Pink Panther, achter het stuur en de eveneens bekende AA, alias Diablo Preto, als inzittende in de gezochte auto rijden.

Werleman stopte de auto voor een woning te Picaron en trachtte hierna --evenals-- AA te voet te vluchten. AA rende een woning binnen, waarna een hulpagent … een waarschuwingschot loste en hierdoor gelukte het om AA aan te houden. …

Werleman probeerde echter de mondi in te vluchten achtervolgd door een andere agent. Tijdens deze achtervolging sommeerde de agent aan Werleman om te blijven staan en loste daarbij een waarschuwingsschot.

Werleman stopte echter niet waarna de agent een gericht schot afvuurde toen Werleman in een greppel van anderhalve meter diep sprong.

Werleman bleef nog even doorrennen en viel daarna voorover. De agent constateerde daarop een verwonding aan het hoofd van Werleman, waarbij vermoedelijk de kogel zijn achterhoofd inging.

De autoriteiten en dokter werden gewaarschuwd en doordat de dokter te lang op zijn komst liet wachten, werd besloten het slachtoffer --dat de indruk gaf reeds te zijn overleden -- per ambulance naar het hospitaal te vervoeren, waar bij aankomst de dood werd geconstateerd. Het slachtoffer werd sinds twee weken door de politie gezocht. gezocht.

Zangfestival

ORANJESTAD — Het zangfestival Oti-Aruba en Voz Supremo, dat aanstaande zondag plaatsvindt in de Rembrandt- en Dutch Master Room van het Aruba Sheraton Hotel zal om 7.30 beginnen en niet om 8 uur 's avonds.

Gezaghebber Frans Figaroa zal het plakkaat uitreiken aan Trio Huasteca aan wie het festival gewijd is. Gedeputeerde Nel Oduber en de heer Betico Croes zullen de trofeeen aan de winnaars van het festival overhandigen.

Commentaar

Te ver

HET DOODSCHIETEN van een 22-jarige joyrider te Picaron heeft gistermiddag de nodige beroering teweeg gebracht. Wij geloven dat de politie met dit optreden niet bepaald een goede beurt heeft gemaakt. Immers het schieten op een ongewapende joyrider, waarvan de identiteit bekend was en zijn mede-dader die inmiddeld werd aangehouden, vinden wij te verregaand.

En was de identiteit niet bekend geweest van de voortvluchtige, dan had de politie deze toch kunnen achterhalen door verhoor van de aangehoudene. Aruba is dan toch niet zo groot dat men veel tijd nodig zou hebben om de voortvluchtige ook aan te houden.

Men dient - vooral in de knoekoe - bijzonder voorzichtig te zijn met het schieten op mensen.

Door het ongeregelde terrein kan er van alles gebeuren, men kan bv op benen mikken juist op het moment dat betrokkene tot vallen komt - zoals vermoedelijk gisteren gebeurde - met alle noodlottige gevolgen van dien.

Kort geleden zagen wij vier politiemannen te Montagne optreden tegen enige dronken mannen. Terwijl men één in de politiewagen kreeg, met veel moeite overigens, nam de ander de benen. De politie zette de achtervolging in doch was zo verstandig twee waarschuwingsschoten in de lucht te lossen. De man ontkwam omdat gewoonlijk de bewoner van de knoekoe zijn gebied beter kent dan de politie, waarmede tevens rekening moet worden gehouden.

Wij vertrouwen dat zonder uitstel een diepgaand onderzoek wordt ingesteld en dat maatregelen - onder meer nog meer motivatie van het personeel - worden genomen om dit soort voorvallen te voorkomen.

Van kwaad tot erger

WILLEMSTAD — Een buitenlandse dame kwam zich bij de politiewacht van Philipsburg beklagen over het feit, dat de man die met haar zus samenleeft haar (klaagster) kleren uit huis had verwijderd. De politie ging met haar mee en bemiddelde. De moeilijkheden werden uit de wereld geholpen, onmiddellijk kondigde zich een ander probleem aan. De politiepatrouille kreeg namelijk het idee, dat beide dames zich illegaal op Sint Maarten bevonden. Zij kregen de raad eens langs te komen bij de Vreemdelingenpolitie. Of dit ook gebeurd is vertelt het SM-politiebericht niet. Feit is wel dat de dames er een probleem bij gekregen hebben.

Man van dak gevallen

WILLEMSTAD — Een ingezetene van het Franse deel van Sint Maarten is van een vijf meter hoog dak gevallen bij Royal Palm Plaza. Hij moest met een gebroken enkel in het ziekenhuis worden opgenomen.

Minister Van der Stee in begroting KABNA:

Tevredenheid over werk kabinet-Martina

DEN HAAG — Minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken is dik tevreden over de regering van premier Don Martina. In de toelichting op de begroting van het Kabinet voor Antilliaanse zaken (Kabna) voor 1981 prijst de Nederlandse bewindsman de centrale regering in Willemstad voor de „krachtdadige aanpak" van de sociaal-economische problemen van de Antillen.

Tijdens de regeringsperiode van het kabinet-Rozendal dreigde minister Van der Stee verschillende keren de Nederlandse ontwikkelingshulp aan de Antillen stop te zetten, als er niet orde op zaken werd gesteld. Vooral de overbezetting van het Antilliaanse ambtenarenapparaat vereiste volgens hem snel en drastisch ingrijpen.

Minister Van der Stee gelooft dat het kabinet-Martina de financiële en economische janboel zal saneren. „Ik meen thans te kunnen stellen dat de huidige Antilliaanse regering duidelijk heeft gemaakt dat de politieke wil aanwezig is om de problematiek krachtdadig aan te pakken", deelde hij aan de Kamer mee.

Als voorbeeld noemde de minister de ingevoerde personeelsstop - behalve voor het topkader - bij de overheid, de maatregelen om de inkomsten te verhogen en de belastingtarieven bij te stellen, de reorganisatie van de belastingdienst en andere landsdiensten, herstel van de goud- en deviezenreserves in 1979, het tegengaan van loonsverhogingen (gevarenpremies) en het weigeren van de gevraagde verhoging van de benzine-prijs.

Ook over de verschillende eilandsbesturen is de Nederlandse bewindsman tevreden. Op Curacao en Aruba lijken evenzeens ... ontwikkelingen ... te komen, meent hij. Minister Van der Stee: „Mijn conclusie is dat de inmiddels op gang gezette sanering en de voorbereidingen van de opzet van een betere planning desgevraagd ook vanuit Nederland sterk dienen te worden ondersteund".

Met de Antilliaanse regering heeft minister Van der Stee afgesproken om - in overleg met de eilandsbesturen - voor een saneringsperiode van een jaar of drie een pakket maatregelen uit te werken. Die plannen zouden al op 1 januari 1981 in werking moeten treden. Voor de bijstand van Nederland aan deze „overgangsprogramma's" stellen de Antillen regels op, waarover in nauw overleg met Den Haag zal worden beslist.

Ondanks een aanzet tot verbetering is de Antilliaanse economie nog niet uit de zorgen. Herstel van het financieel en economisch evenwicht is volgens minister Van der Stee „pas over een aantal jaren" te verwachten.

De werkloosheid is vorig jaar, naar de indruk van de minister, toegenomen. In 1979 zijn op Curacao 864 ontslagaanvragen ingediend, acht procent meer dan in het jaar ervoor. Ook de inflatie nam sterk toe. Op de Benedenwinden stegen de kosten van levensonderhoud met 12%, vier procent meer dan in 1978.

Bovendien kampen zowel de centrale regering als de eilandsbesturen van Curacao en Aruba nog altijd met een teveel aan ambtenaren. Dit is volgens minister Van der Stee de voornaamste oorzaak voor de aanhoudende tekorten bij de overheden. Er zijn dan ook „ingrijpendere maatregelen" nodig om het overtollige overheidspersoneel kwijt te raken dan een personeelsstop, vindt de minister. Curacao, dat ruim 1200 ambtenaren teveel in dienst heeft, denkt de personeelssterkte met 180 man per jaar terug te brengen door het niet vervullen van vacatures en door interne overplaatsingen. Dat gaat volgens Van der Stee te langzaam. Hij vindt dat er meer moet worden gedaan om de overgang van overheidspersoneel naar het bedrijfsleven te bevorderen. Juist omdat de bedrijven op de Antillen een tekort hebben aan geschoold personeel.

De met Nederlandse hulp op gang gezette bouw van volkswoningen op Curacao kan, zo meent minister Van der Stee, worden aangegrepen om het overtollige ... bedrijf te saneren. Nederland heeft in het afgelopen maanden een groene licht gegeven voor 1450 woningen op Curacao en Bonaire. Kosten: 90 miljoen gulden. Alleen al op Curacao geeft dit 600 man drie jaar lang werk. Nieuwe projecten op Curacao zijn in voorbereiding: de bouw van nog meer volkswoningen, zelfbouw, krotopruiming en opknapbeurten van bestaande woningen. Op Aruba worden voorbereidingen getroffen voor de sanering van de Village en Esso Heights. Ook op Saba en Sint Eustatius wordt gewerkt aan plannen ter verbetering van de huisvesting. De bouw van twintig appartementen op Sint Maarten is al goedgekeurd.

Deze stimulering van de bouw-activiteiten met behulp van de ontwikkelingsgelden kan de werkloosheid op de Antillen belangrijk verlichten, gelooft minister Van der Stee. Zo worden enkele tientallen Antillianen, die vorig jaar door de Mijn-maatschappij zijn ontslagen, thans omgeschoold tot bouwvakker. „Hoewel de volkswoningbouw van groot belang is voor het verbeteren van de werkgelegenheid, is het noodzakelijk dat daarnaast een belangrijke uitbouw van de werkgelegenheid wordt verkregen in bedrijfstakken die door export van goederen en diensten deviezen verdienen", schrijft de minister. Hij raadt de Antillen aan vooral lichte industrieën aan te trekken in de dienstverlenende sector. Daar liggen volgens hem de belangrijkste groeimogelijkheden.

Van groot belang is ook, aldus minister Van der Stee, dat de Antillen een goede concurrentie-positie bereiken tegenover het buitenland. Een vereiste daarvoor is dat de lonen en prijzen in de hand worden gehouden". In de huidige situatie is er dan ook weinig of geen ruimte voor reële loonsverbetering", beweert de minister. Ook moet vermeden worden - juist nu verschillende overheidstarieven omhoog gaan - dat de verhogingen in de lonen en prijzen doorberekend worden. Daarbij moeten wel de armste groepen van de Antilliaanse bevolking ontzien worden, aldus minister Van der Stee.

Bestuurskantoor Saba krijgt financiele steun uit Nederland

DEN HAAG — Nederland zal meebetalen aan een nieuw bestuurskantoor op Saba. Dit heeft minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) vanmiddag in een toelichting op de begroting voor 1981 aan de Tweede Kamer meegedeeld. Hij voegde er wel aan toe dat het een uitzondering is dat dit soort projecten uit de ontwikkelingshulp gefinancierd worden.

Minister Fons van der Stee:

Toerisme van Antillen heeft goede toekomst

DEN HAAG — De toekomst van het toerisme op de Antillen ziet er erg rooskleurig uit. Minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken heeft vanmiddag aan de Tweede Kamer laten weten dat de ontwikkeling van het toerisme op de eilanden „zeer gunstig" verloopt.

De spectaculaire groei van het toerisme in 1978 op Curacao (+ 30% meer toeristen - kon vorig jaar weliswaar niet worden gehandhaafd maar desondanks nam het aantal bezoekers en overnachtingen toe. In de eerste negen maanden van 1979 was er een toename van 5%. De bezettingsgraad van de hotels op Curacao steeg en vertoonde minder seizoens-effecten dan op Aruba.

Dit houdt volgens de minister verband met het „kooptoerisme" uit Venezuela.

Opmerkelijk noemde de minister de sterke groei van het toerisme op Curacao uit andere Zuid-Amerikaanse landen dan uit Venezuela. Op deze markt liggen voor Curacao, maar ook voor Aruba, nog verdere mogelijkheden. Op Aruba, waar het merendeel van de toeristen uit de Verenigde Staten komt, hebben de hotels volgens de minister „betere resultaten" geboekt dan in 1978. Tot october verleden jaar waren de hotels op Aruba gemiddeld voor drie-kwart bezet, terwijl in dezelfde periode van 1978 de bezettingsgraad 63,1% bedroeg.

Een probleem blijft wel op Aruba, vindt minister Van der Stee, het sterke seizoenkarakter van het toerisme. Er zijn maanden waarin de hotels nauwelijks bezet zijn.

Op Bonaire - door de minister „een geliefd vakantie-oord voor de Antillianen" - was vorig jaar het aantal bezoekers in vergelijking met 1978 gelijk. Wel nam volgens hem de verblijfsduur toe en wel gemiddeld met één dag.

Op St Maarten blijft het toerisme zich stormachtig ontwikkelen, meent minister Van der Stee. „Het eind van de groei van het toerisme op dit eiland lijkt nog niet in zicht". Het aantal hotelkamers op St Maarten (ongeveer 1500 op dit moment) moet tegen 1985 volgens bestaande plannen zijn verdubbeld. De arbeidsmarkt, van de bouw en de horeca, die nu reeds kampen met een tekort aan geschoold personeel, zal hierdoor nog verder onder druk komen te staan, beweert de minister.

Het cruise-toerisme naar de Antillen ... op hetzelfde niveau als in 1978.

Antilliaanse bursalen in Nederland

DEN HAAG — In het studiejaar 1979-1980 studeerden 1862 Antilliaanse bursalen in Nederland. Dit heeft minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) vanmiddag aan de Tweede Kamer laten weten in een toelichting op de begroting.

Door de Antillen zelf werden 862 beurzen ter beschikking gesteld en door het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken 224. Een Sticusa-beurs hadden veertig Antillianen. Het Nederlandse ministerie van Onderwijs en Wetenschappen verstrekte 730 studietoelagen aan Antilliaanse studenten.

Kwart "eigen inbreng" blijft Nederlandse eis

DEN HAAG — Nederland eist dat de Antillen bij sociale, educatieve en culturele ontwikkelingsprojecten een kwart van de kosten dragen. Dit maakt minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken in een toelichtingsnota op de begroting voor 1981, die vanmiddag bij de Tweede Kamer is ingediend.

De bedoeling van deze maatregel is dat de Antillen dit soort projecten in de toekomst zelf financieel kunnen dragen. Van Antilliaanse zijde is de wens geuit om voorlopig van geval tot geval te bekijken hoe groot de eigen bijdrage zal zijn. Minister Van der Stee belooft dit te bezien.

Eind van het jaar aanbesteding van containerhavens

DEN HAAG — De aanbesteding van de aanleg van containerhavens op Aruba en Curacao kan dit jaar worden gestart. Minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) heeft dit vanmiddag aan de Tweede Kamer meegedeeld.

Beide projecten, die samen ongeveer 128 miljoen gulden kosten, moeten uit de Nederlandse hulp betaald worden, maken volgens de minister goede voortgang.

Op Aruba bleek het, aldus Van der Stee, nodig bij de reorganisatie van de haven het personeel te verminderen. Uit het fonds wordt een bedrag van 7,7 miljoen beschikbaar om een aantal sociale maatregelen te nemen.

Slaap

WILLEMSTAD — Een politiepatrouille trof in het weekeinde bij de Zondagsschool op Sint Maarten aan de Pondfill road een auto open aan. De motor ervan echter draaide. Bij inspectie trof men de chauffeur slapend aan. De politie zette vervolgens de motor af en nam in het belang van de veiligheid van de chauffeur en die van de andere weggebruikers de contactsleutel mee. Er gebeurde om kwart over vier 's nachts. Om tien voor ... ging men ... langs, maar de man lag nog ... Om zeven uur echter meldde de uit het ... afkomstige ... zich bij het politiebureau. Het was toen echt ... zodat hij de ... meekreeg. De politie werd bedankt ...

Verkeeractie op Sint Maarten

WILLEMSTAD — De Sintmaartense politie heeft ... gedurende een week in totaal twintig processenverbaal uitgeschreven tegen bestuurders van auto's. In negen gevallen ging het om ... en ... aan hun ... in evenveel gevallen ... men zijn wagen ... waar dit verboden ... verder ... verboden richting ... Zo ... Clarion

Minister Fons van der Stee:

Dit jaar minder winst voor Lago en Shell

DEN HAAG — Minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) verwacht dat Shell Curacao NV en Lago Aruba dit jaar „een veel geringere winst" dan vorig jaar zullen boeken. Dit deelde de Nederlandse bewindsman vanmiddag aan de Tweede Kamer mee in een toelichting op de begrotingsplannen voor 1981.

Tegen de verwachting in maakten Shell en Lago verleden jaar zeer hoge winsten. Het winstcijfer van Lago is niet bekend gemaakt, maar Shell verdiende ongeveer 400 miljoen. Daarmee compenseerde de Curacaose raffinaderij ruimschoots de verliezen over de periode 1975-1978: 250 miljoen gulden.

De Shell-winst in 1979 is volgens minister Van der Stee te danken aan de 20% verkopen op de vrije, internationale markt waarvoor olie in de tweede helft van het jaar na de verminderde productie in Iran grof geld werd betaald. De resterende 80% van verkochte olie, aldus de minister, heeft slechts in geringe mate tot de winst bijgedragen, omdat dit contract-leveringen aan Venezuela waren.

Voor 1980 verwachten Shell en Lago weer belemmeringen afhankelijk te zijn van deze ... schrijft Van der Stee aan de Kamer.

De beide raffinaderijen kampen volgens de minister nog altijd met een grote overcapaciteit: slechts 60 procent wordt voor de productie benut. Vergeleken met 1978 daalde de productie vorig jaar met 3 à 4%.

Voorstel vindt gehoor

Voedselgelden voor voedingsvoorlichting

DEN HAAG — Een deel van de gelden die Nederland jaarlijks voor voedselhulp aan de Antillen ter beschikking stelt, zal misschien worden gebruikt voor een betere voedingsvoorlichting. Minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) heeft blijkt uit de begroting van het Kabinet voor Antilliaanse zaken voor 1981.

Een onderzoek naar de voedselhulp, dat vorig jaar op de Antillen is ingesteld, leidde tot de conclusie dat de door Nederland verstrekte voedselhulp weliswaar een welkome aanvulling is op het budget van vele arme gezinnen, maar dat ook zonder deze hulp op de meeste eilanden geen werkelijke honger wordt geleden.

Minister Van der Stee ziet als nadeel dat voedselhulp de bevolking wellicht meer afhankelijk maakt van de hulp. Een ander bezwaar is dat verschillende artikelen niet passen in het voedingspatroon ... Daarom voelt de minister er wel voor om een deel van de gelden die jaarlijks voor voedselhulp ...

Arbitrahe den vòlibòl ta fayando drastikamente

Birds a bin dj'atras i derota Stakamahakchie

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl maksimo lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, ku The Birds logrando un viktoria di 3-2 a kosto di Stakamahachie despues di tabata den un desventaha di 0-2 na set. Un punto negativo ku lastimamente mester a bolbe ser konstata ayera tabata k'e prome partido entre Hurricane i Green Socks valido pa kategoria femenino superior a ser suspende pa motibu di arbitrahe. Un komishon di arbitro ultimamente a ser forma, pero ku e komishon enkuestion no ta funkshonando manera debe ser, ayeranochi a keda demonstra pa di tantisimo bia.

Bastante komentario a ser lanta enkuanto henter e sistema di arbitrahe den vòlibòl lokal ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou, sinembargo den transkurso di e siman aki kontakto lo bai ser hasi ku esnan konserni pa sa presisamente ta kiko ta pasando, ya ku e ultimo aki tambe pa un temporada basta largu ta dunando señalnan negativo.

Lastimamente ta si ku na momentu ku a presenta dos arbitro pa e dirigi e enkuentro - kon ku bai bin no n'e ora stipula - e ekipo di Hurricane no kier a ehekuta e partido mas, sinembargo ku tur nan derechi. Mas ainda si tuma na konsiderashon ku nan tabatin di enfrenta Green Socks ku aktualmente ta favorito pa bai k'e titulo den kategoria femenino superior.

BIRDS-STAKAMAHACHIE

Stakamahachie ayeranochi a tira un viktoria konvinsente afó despues di ku nan tabatin un ventaha di 2-0 na set kua sinembargo nan no por a konverti den un viktoria. Den e promé set Stakamahatchie a triunfa ku skor di 15-12 i den e di dos ku skor mas konvinsente ainda: 15-6. Sinembargo e viktoria nan a perdele for di den e di tres det.

Birds den e set ariba menshona a tuma un ventaha di 14-0 prome k'e ekipo adversario por a anota nan prome punto. Pero enbes di a buta preshon den e set enkuestion e "coach" di e ekipo benhamin Stakamahatchie mester a duna su hungadónan estelar e oportunidat di sosega, ya ku tabata bisto ku kansansio a podera di varios dje hungadónan ku tabata forma e seksteto prinsipal.

I si esaki sosode e ekipo lo tabatin mas forsa pa nan a inisia e di kuater set i konverti esaki den un viktoria. Ku skor di 15-5 i 15-6 The Birds a podera tantu dje di tres komo e di kuater set forsando asina un empate: 2-2. E ultimo set sin duda tabata yen di emoshon, pero a keda demonstra klaramente ku fisikamente ambos ekipo a yega nan maksimo. Despues di a bataya bastante Birds a triunfa ku skor di 15-12 asina tambe gana e partido.

NIVEL

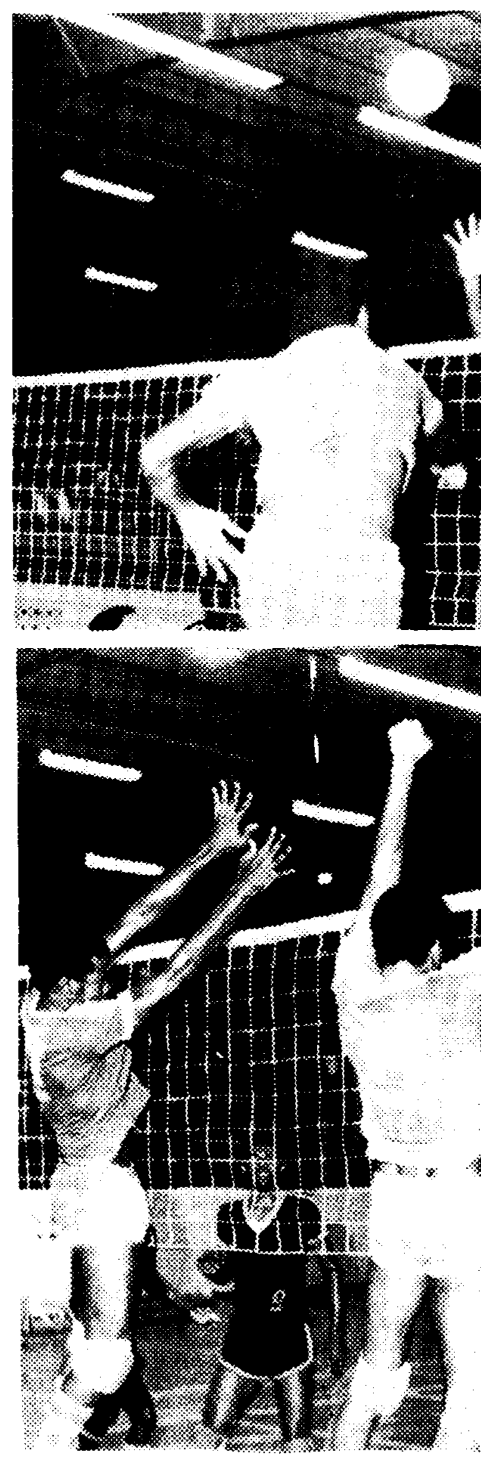
E nivel dje partido di ayeranochi tampoko no a logra un grado masha haltu. Sinembargo mester konstata si ku e nivel por lo general di vòlibòl ta drechando.

Un kos ta sigur ku e wega basa riba atake ku balanan haltu a kuminsa hanya su luga den vòlibòl lokal. Pero esaki ta konta tambe p'e otro ekiponan lokal - no mester neglisha e otro faktornan di wega manera: un defensa optimal i tambe pasenan aserta.

Kon ku bai bin ku e kalidat di vòlibòl kua nos a bin ta ripara e ultimo tempu e ekipo di Sithoc indudablemente lo titula kampeon invikto. Esaki pa dos motibu kardinal: e ekipo ta posee di hungadónan di bon estatura i un wega konsentra prinsipalmente riba atake ku balanan haltu. Pero si Sithoc no traha riba e defensa, ku por sierto ta hopi swak, nan lo bai hanya hopi dolor di kabes k'e otro ekiponan ku ta hungando den e kampeonato.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan ku kuater partido kuminsando mitar di ocho: maskulino A, Amstel Volley Masters-Hitachie i Off Dam-Zeemacht. Pa mitar di nuebe: Birds lo enfrenta Red ABC i Volley Stars Banco di Caribe lo sali kontra e hoben ekipo di Xaverianen. Un suplika ta bai n'e arbitronan pa nan ta presente pa direkshon dje partidonan enkuestion. Mayan lo ser elabora riba e posishon di e diferente ekiponan prinsipalmente awor ku e play-off semi final no ta falta muchu pa kuminsa.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret algun momentu di akshon durante dje partido di ayeranochi entre The Birds i Stakamahakchie den kua e ekipo prome menshona a rekupera i konverti un desventaha di 0-2 den un viktoria di 3-2. Ku esaki e chensnan pa Stakamahakchie forma parti dje play-off semi final di vòlibòl lokal a bira hopi limita.

AUTOSPORT,

WELLINGTON — Op de derde dag van de Nieuwzeelandse rallye voor het wereldkampioenschap heeft de Fin Timo Salonen zijn leidende positie behouden. Met een achterstand van 53 seconden is Walter Roehrl uit West-Duitsland in deze achtste wedstrijd voor de wereldtitel tweede. De derde en vierde plaats worden ingenomen door de Finnen Pentti Airikkala en Hannu Mikkola.

HOCKEY-KEULEN — Het nationale elftal van West-Duitsland heeft zaterdag de eerste van twee interlandwedstrijden tegen Zimbabwe met 6-1 (2-0) gewonnen. Voor West-Duitsland scoorden Trump, Stroedter (vier keer) en Seifert. Cowan maakte de tegentreffer.

Di dos fecha di kampeonato vòlibòl hubenil

Shwatanari a derota Green Socks 2-0

WILLEMSTAD — E kampeonato di vólibòl hubenil a kontinua durante dje fin di siman ku su di dos fecha di kompetensia i un total di no menos ku diesdos partido a ser ehekuta.

E selekshon di vòlibòl hubenil tambe mester a mira akshon den un partido di preparashon kontra di Volley Stars Banco di Caribe, pero e ultimo ekipo menshona no por tabata presente i un selekshon konsistiendo di varios hungadó di kategoria maskulino superior a ser forma di moda ku tòg e enkuentro di fogeo por a tuma luga. Ku skor konvinsente di 2-0 e selekshon hubenil a gana di e otro selekshon konsistiendo di hungadónan manera: Geoffrey Goede, Erik Paulina, "Chapo", Edson Ersilia i otronan. E parsialnan tabata 15-5 i 15 8 na fabor dje selekshon hubenil.

E resultado dje enkuentronan valido p'e kampeonato hubenil ku a tuma luga riba djasabra tabata komo siguiente:

Femenino A: Manita's Angels-Sta Rosa Stars 0-2, 4-15 i 1-15.
Nodevo-Pr. Margrietschool 0-2, 2-15 i 8-15.
Hurricane-Shwatanari 0-2, 6-15 i 4-15.

Maskulino B

Den grupo unu valido p'e kategoria ariba menshona Olympia a derota Warwaru ku skor di 2-0: 15-4 i 15-6. Den grupo dos Volley Jokers a derota Sterke Yerke 2-0: 15-9 i 15-11.

DJADUMINGU

Xaverianen den kategoria maskulino klase A, derota Trampling 2-0, 15-8 i 15-7.

FEMENINO B

Shwatanari a derota Green Socks 2-0: 15-8 i 15-7. Odesa-Selecta Angels 2-1: 15-9, 11-15 i 15-0. Xaverianen-Galactica Angels 2-0: 15-8 i 16-14. Shwatanari-Manita's Angels 2-0: 15-8 i 15-4.

MASKULINO B

Den e kategoria ariba menshona grupo unu Technisch College St Jozef a derota Trupial 2-1: 15-5; 11-15 i 15-4. Den grupo dos Xaverianen a kai vensi kontra di Apollo Stars ku skor di 1-2. E parsialnan tabata: 15-12, 11-15 i 10-15 na fabor di Apollo Stars.

Durante dje fin di siman benidero e kampeonato ta kontinua den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.



WILLEMSTAD — Un bista dje partido valido pa kategoria femenino B entre Xaverianen i Galactica Angels kua a finalisa den un viktoria di 2-0 pa Xaverianen. Djasabra proksimo e kampeonato ta kontinua pa 12'or di merdia i djadumingu pa 11'or den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

SPORT AGENDA

BEISBOL AA: 20.00 Play-off semi final Wild Cats-Sta Rosa Stadion Sentro Deportivo Korsou

Play-off beisbòl klase A

Coca Cola a derota Boca Stars 15-6

WILLEMSTAD — E play-off semi final di beisbòl klase A, a kuminsa ayeranochi den stadion di Rif ku su prome partido for di kua e ekipo di Coca Cola a sali viktorioso logrando un triunfo ku skor abulta di 15-6 a kosto di Boca Stars.

E viktoria ku Coca Cola a logra a kosto di su oponente tabata debi prinsipalmente n'e kantidat di no menos ku dies (10) eror k'e ekipo di Boca Stars a komete.

Pitcher ganadó a resulta R. Ilario kende a risibi relevo di R. Christiaan, perdedó Frencil Minguel.

Pa Coca Cola: 15 kareda; 8 hit i 4 eror, na bate a destaka p'e ekipo E. Marks kende a konekta di 4-2.

Pa Boca Stars: 6 kareda; 8 hit i 10 eror, na bate a destaka pa nan Dennis Leopold 3-2.

E "play-off" ta kontinua mayan djarason den stadion di Rif k'e partido entre Petromar i Botica Del Pueblo. Esaki lo ta e prome partido entre e dos ekiponan for di e seri di tres.

Coca Cola ku un viktoria mas kontra di Boca Stars lo sigura nan puesto den e buelta final ku ta programa pa kuminsa djarason dia 24 proksimo.

BILJARTCOMPETITIE

ORANJESTAD — Uit het biljartcompetitie-overzicht per 14 september dat wij van de actieve Biljart-secretaris Lucas Bergen ontvingen blijkt dat Sportboys en Lucky Strike devils reeds zeker zijn dat zij in de finale van de eerste vier teams zullen deelnemen. Als Barracuda de zware wedstrijd tegen Dakotabar wint komt deze ploeg ook op twintig punten, de overige ploegen Urataka, Technicos, Fermin en Dakotabar hebben allen nog eens kans om de nummer vier te worden. De spanning blijft dus. De stand was als volgt:

	Punten	Nog te spelen
Sport Boys	20	4
Lucky Strike Devils	20	1
Barracuda	18	1
Urataka Billiard Team	16	2
Technicos Sta. Cruz	16	1
Fermin's Bar	16	1
Dakota Bar	14	2
Extra Aruba	14	1
Refresqueria-33	10	3
Jamanota Billiard Team	8	3
Trappers Club	8	2
Taxi Drivers	8	1
Tigers Billiard Team	6	2
Noord Central	4	2
Bucuti Yacht Club	4	2

Wereldsnelheidsrecord surfplanken door RYA erkend

DEN HAAG — De RYA (Royal Yachting Association) te Londen heeft het wereldsnelheidsrecord voor zeilplanken dat door de Nederlander Jaap van der Rest in juli van dit jaar werd gevestigd erkend. Van der Rest kwam op 18 juli in de Maaleaa baai op Hawai tot 24,6 knopen. Het vorige record was in handen van de Engelsman Clive Colenso met 22,9 knopen.

VOETBAL, BUENOS AIRES — Het twintigjarige voetbaltalent Diego Maradona heeft als beroepsspeler al honderd doelpunten gemaakt. Op de tweede speeldag van de hoogste afdeling van de Argentijnse competitie won zijn vereniging Argentinos Juniors met 6-0 van San Lorenzo. Maradona zorgde voor drie treffers.

Kampeonato di atletismo Antiyano den fin di siman

WILLEMSTAD — Bou di òuspisio di federashon di atletismo Antiyano (NAAU) e federashon di atletismo di Korsou ta organisa djasabra i djadumingu proksimo e kampeonato Antiyano di atletismo.

Djasabra e eventonan lo tuma luga den stadion di Rif pa mitar di ocho dj'anochi i djadumingu 21 kuminsando for di 10'or di mainta na tereno di Lagun.

E kampeonato menshona ta bai entre e miho atletanan di Aruba i Korsou.

Lo bai tin kompetensia den e siguiente kategorianan: 100-200-400-800-1500 i 5000 meter, tur e karedanan aki lo ser kore djasabranochi den stadion di Rif.

Su djadumingu siguiente lo tuma lugá na Lagun e siguiente rangonan di atletismo: bulamentu haltu i leu, tiramentu di speer, bala di heru i tiramentu di disko. Tur e ultimo rangonan menshona lo ser disputa na tereno di Lagun.

Djasabra atardi pa 6'or lo tin un konvoi ta sali for di Lagun pa bin stadion di Rif i pa kuartu pasa di seis lo tin tambe un konvoi ta sali for di Fuik pa bin stadion di Rif. Djadumingu mainta tambe pa 8'or lo tin un konvoi ta sali for di Fuik pa bai Lagun.

Un invitashon ta bai na tur e amantenan di atletismo pa bin presensia e kampeonato Antiyano enkuestion i di e forma aki anima nos atletanan lokal kendenan lo bai kompeti kontra esnan di Arùba. E federashon di atletismo lokal ta konta ku e presensia di un i tur meskos ku tabata e kaso durante dje kampeonato di Korsou.

Destrukshon den Sentro Deportivo Korsou

WILLEMSTAD — Destrukshon di fasilidatnan publiko delaster tempu a para bira manera un fenomeno di moda. Ta tristu kon sierto elementonan ta laga marka di destrukshon atras despues di bishita un fasilidat publiko.

Den su prome aña di eksistensia, Sentro Deportivo Korsou na Brievengat tambe a hanyele ku e tipo di bishitantenan aki. Prinsipalmente den e WC-nan publiko esaki por a ser konstatá debidamente: diferente labamano a ser destrui; bakinan ta ser ranka for di muraya; e mekanismo p'e bakinan di WC ta ser destrui pa motibu ku restunan di pia di galiña, kup etsetera ta ser tira ei den i despues ta wordu di flush.

Bastante reparashon mester a ser hasi den esun aña aki di eksistensia na unikamente e servisionan publiko ya menshona. Un apelashon ta bai na esnan responsabel p'e aktonan aki pa spar e WC-nan i kopera ku Sentro Deportivo Korsou pa tene e sitio aki limpi i agradabel p'e publiko ku ta bishite.

Duidelijk beeld van een goede vordering

Merien eerste tijdens jeugdschermwedstrijden

WILLEMSTAD — De eerste open schermwedstrijd voor de jeugd van 15 tot en met 19 jaar werd afgelopen zondag gehouden in de sportzaal van het Mgr Zwijsencollege. Vanaf half elf tot half vier werden in totaal 45 wedstrijden verschermd, die op een behoorlijk peil lagen. Vijf jongens van de Fencing Masters, drie jongens van de Musketiers en twee meisjes van Asiento bestreden elkaar op de loper.

Het enthousisme was bijzonder groot en iedereen probeerde zich van zijn beste kant te laten zien. Snelle rechtstreekse aanvallen, snelle reacties door onmiddellijke repostes gaven een duidelijk beeld van de goede vorderingen, die vooral door de jongens gemaakt zijn. Zelfs de verliezers, dus degenen die lager op de lijst eindigden, lieten momenten zien van echte schermkunst. Ook de twee meisjes, die tegen de jongens eigenlijk niet veel in te brengen hadden, schoten plotseling vooruit en maakten een touché. Merkwaardig was wel het feit, dat de jongens aan het begin van een wedstrijd tegen een meisje, dikwijls de eerste steek te incasseren kregen. Dit was duidelijk het onderschatten van de tegenstander.

Later werd men voorzichtig en ging dan serieuzer schermen.

De jongen die het bijzonder goed deed, was Roger Merien. Hij verloor alleen maar van Glen Tjon, een linkshandige flink uit de kluiten gewassen knaap, die verder ook een aardig partijtje schermen weggaf. Hij eindigde als tweede. De jongen die wat schermstijl betrof, het beste voor de dag kwam, was Mitschel Hellement. Sierlijk, snel en met een aardige techniek won hij ook 7 van de 9 partijen. Niet voor niets wordt door de Fencing Masters zes van de zeven dagen in de week getraind. In een wedstrijd als deze ziet men het schermpeil van alle schermers een streepje omhoog gaan. Ook de nummer vier op de lijst, Winfred Fecunda, toonde zich van zijn beste zijde.

Vooral hij is stukken vooruit gegaan. Zijn snelle rechtstreekse loopsteek was verrassend en bezorgde hem zes overwinningen.

Voor deze vier jongens en nog enkele zou het een fijne kans zijn hun schermkunst in oktober in Barquisimeto te testen. Het grote probleem is echter: financien. Tijdens dit weekeinde ontving de sedretaris van de Bond een reminder, om deel te nemen aan de Zuid-amerikaanse schermkampioenschappen.

De wedstrijd werd op uitstekende wijze geleid door Maitre Kurt Willems, die op het eind van deze zware dag, vóór dat de uitslag bekend gemaakt werd, nog eens wees op de gemaakte fouten namelijk een zelfde soort aanval herhalen, als die al een paar keer mislukt is. We moeten wel zorgen meerdere aanvallen in de mars te hebben. De nummers 1, 2 en 3 kregen een herinneringsmedaille.

Aanstaande zondag wordt een equipe-wedstrijd gehouden tussen de verschillende schermclubs, die hun vier beste florettisten zullen afvaardigen. Iedereen is welkom in de schermzaal van het Mgr Zwijsencollege. De wedstrijden beginnen om 10 uur.

De uitslag:

1. Roger Merien	8 gew. part.	
2. Glen Tjon	7 gew. part.	indice + 17
3. Mitchel Hellement	7 gew. part.	indice + 16
4. Winfred Fecunda	6 gew. part.	
5. Mitchum Hellement	5 gew. part.	
6. Daniel Polanco	4 gew. part.	indice + 1
7. Brian de Windt	4 gew. part.	indice — 2
8. Jane Wyatt	2 gew. part.	indice — 12
9. Miguel Polanco	2 gew. part.	indice — 14
10. Edsaida Albert	0 gew. part.	

SUBT ta rekorda 55 aña di eksistensia

WILLEMSTAD — Mayan djarason SUBT (Spórt Unie Brion Trappers) ta rekorda ku 55 aña pasa ku a ser fundá. Aunke SUBT/Plaza Casino ta di luto pa fayesimentu di su eks miembro di direktiva señor J. "Djedje" Rodriguez, direktiva no ke laga e fecha aki pasa sin mas.

Djahuebs 18 di september — otro mayan — pa kuartu pasa di shete na misa di Steenrijk ta ser ofresé un sakrifisio di misa pa gradisi Dios pa tur e añanan di su eksistensia. Direktiva di SUBT ta hasi uzo dje oportunidat pa kordialmente invita tur su miembronan, fanatikada i pueblo di Korsou en general pa asisti n'e sakrifisio di misa menshona i di e forma aki konmemora e di 55 aña di eksistensia di Sport Unie Brion Trappers.

Remitido

Decentralisashon na Antiyas

DEN E KOMUNIKADO aki nos di P.S.D. lo drenta den tur e argumentonan ku den KWG a wordu huza pa subraya e importansha di desentralisashon durante e promer anjanan di e periodo transitorio. Promer ku nos hasi esaki, nos tin nesesidat si pa aklara un reakshon ku den un remetido a wordu publiká riba un di nos komunikadonan anterior dor di siudadano David Capriles.

Sr. Capriles ta bisa ku no ta difuntu Sr. Henny Eman, que en paz descanse, su initiativa pa kibra e ocho-ocho entre Aruba y Korsow, pero ku esaki mester wordu aludí na Dr. Moises Da Costa Gomez, que en paz descanse. Aunke Sr. Capriles tin razon, loke nos ta para arriba ta ku Aruba (lesa Sr. Henny Eman Sr. y su partido) a koopera pa kibra e ocho-ocho, y ku e prijs pa esaki tabata loke nos konose awor bow di e nomber di Eilandenregeling (ERNA). Y tur hende sa ku e Eilandenregeling aparentemente no a duna ningun territorio insular e verdadero tipo di autonomia insular ku na 1949 tabata wordu spera di dje. Y pa kolmo Staatsregeling ta stipula ku pa kambia Eilandenregeling mester di 2/3 parti di voto den Staten y hecho ta ku awor aki Korsow tin 12 di e votonan aki y Aruba solamente 8. Un bes mas Betico Croes lo no kooperá pa ningun kambio dje situashon aktual, pasobra politikamente e o no ke perde e arma pa bati Henny Eman Jr. ku ne, esta loke AVP a kontribui pa sosode na 1949.

Ku e aklarashon aki nos di P.S.D. por sigi ilustrá e problema di desentralisashon. Desentralisashon for di 1949 y sigur despues di 1954 (Statuut) a tuma luga masha tiki. Por konta riba dedenan di dos man kuantu biaha Gobierno Sentral a disidi ku apoyo di 2/3 parti of mas di Staten pa pasa un parti di su podernan over pa Territorionan Insular. Hasta den e kasonan ku esaki a sosode, hopi biaha algun Territorio Insular a disidi pa sea no tuma e podernan aki at all over of tumanan despues di hopi tempu. Pa Korsow e ultimo aki varios bes tabata e kaso.

E deseo komprendibel di parti di Aruba pa hanja mas tantu poder posibel pa atende nan propio asuntunan sin netementu di Gobierno Sentral, a kondusi na e desishon ku muntu ku lantamentu di KWG Koninkrijksspoor) a lanta un forum (Antilliaansspoor) konsistiendo di representantenan di tur partido politiko di tur 6 isla ku tin representashon den e diferente Konsehonan Insular pa trata e topiko di desentralisashon.

Den e periodo 1975 te ku 1978 topikonan relashoná ku desentralisashon a hanja hopi enfoke den e asina jama "Reunionnan Kumbre" entre e 6 islanan. For di dia ku MEP a drenta Gobiernu Sentral pa di prome bes, especialmente Henrik Croes a trata di tur manera pa kuminsa desentralisá na gran eskala. Programanan di Gobiernu Sentral foi 1975 tabata jen jen di palabra bunita riba desentralisashon, pero loke te awe a wordu logra no ta koi kanta makamba.

Reunionnan di Antilliaansspoor tampoko a trese masha avanse den e materia aki y ta p'esey ta komprendible ku di parti di Betico Croes tur oportunidat a wordu aprovechá pa diskuti problemanan di desentralisashon den seno di KWG kaminda e por a kontá riba e sosten di e Hulandesnan y riba e "inventividat" di algun perito Hulandes.

No obstante di protesta di miembronan di Korsow den KWG y tambe entre otro di Sr. Watty Vos di Aruba y Mr. George Soliana di Boneiru, KWG a disidi di traha un lista indikativo di asuntunan ku por bin na remarke pa wordu desentralisá mas pronto posibel. Trahamentu di e lista indikativo aki no a bai ku mil amor y hasta mester a jega asina lew ku drs. Elzerman di e delegashon hulandes mester a wordu pidi pa presidi e komishon di Antiyanonan ku a keda di traha e lista indikativo. Pakiko esaki tabata nesesario? Pasobra na promer lugar Antilliaansspoor tabata blo kombersá riba tur sorto di kos, menos riba desentralisashon, y na di dos lugar e Antiyanonan mes den KWG tabata deskonfiá otro dje tantu ey ku no a logra di kumpli ku loke a keda palabrá ku nan mes huntu lo traha e lista indikativo.

Awor tur hende lo puntra pakiko e deskonfiansa aki? No ta un berguenza ku nos mes no por regla nos propio asuntunan y ta pakiko kada bes mester akudi serka hulandesnan pa solucioná nos problemanan Antiyano?

Aunke stranjo, e kontesta riba e preguntanan aki ta fasil. For di e prome reunion ku a wordu tene dor di Antilliaansspoor na Boneiru pa kuminsa atende e asuntunan di desentralisashon, entre otro di parti dje delegashon di Korsow a wordu pidi na Ministro di Struktura Estatal, sr. Hendrik Croes, pa laga Gobiernu Sentral informá Antilliaansspoor kual solushon nan tin pensá pa e problemanan finansiero y e problemanan di personal ku desentralisashon inevitable lo trese ku ne. Ta fasil pa komponde e pakiko dje pregunta aki. Si bo desentralisá un servisio di Gobierno Sentral y pasele over pa e Territorionan Insular, Gobiernu Sentral mester duna e Territorionan Insular tambe e medionan finansiero pa kubri e gastunan ku e Territorionan Insular ta hanjanan ku ne ora nan tuma e enkargo nobo aki over. Meskos ta konta pa e parti di personal, pa loke mester wordu desentralisá tin ku tene kuenta tambe ku e ambtenaarnan sea lo mester bai over tambe den servisio di e Gobiernonan Insular, of nan mester hanja otro kos pa hasi pa Gobierno Sentral. Inkreíbel, pero te ku di dia di awe, Gobierno Sentral no a duna ningun sorto di kontesta riba e materia aki.

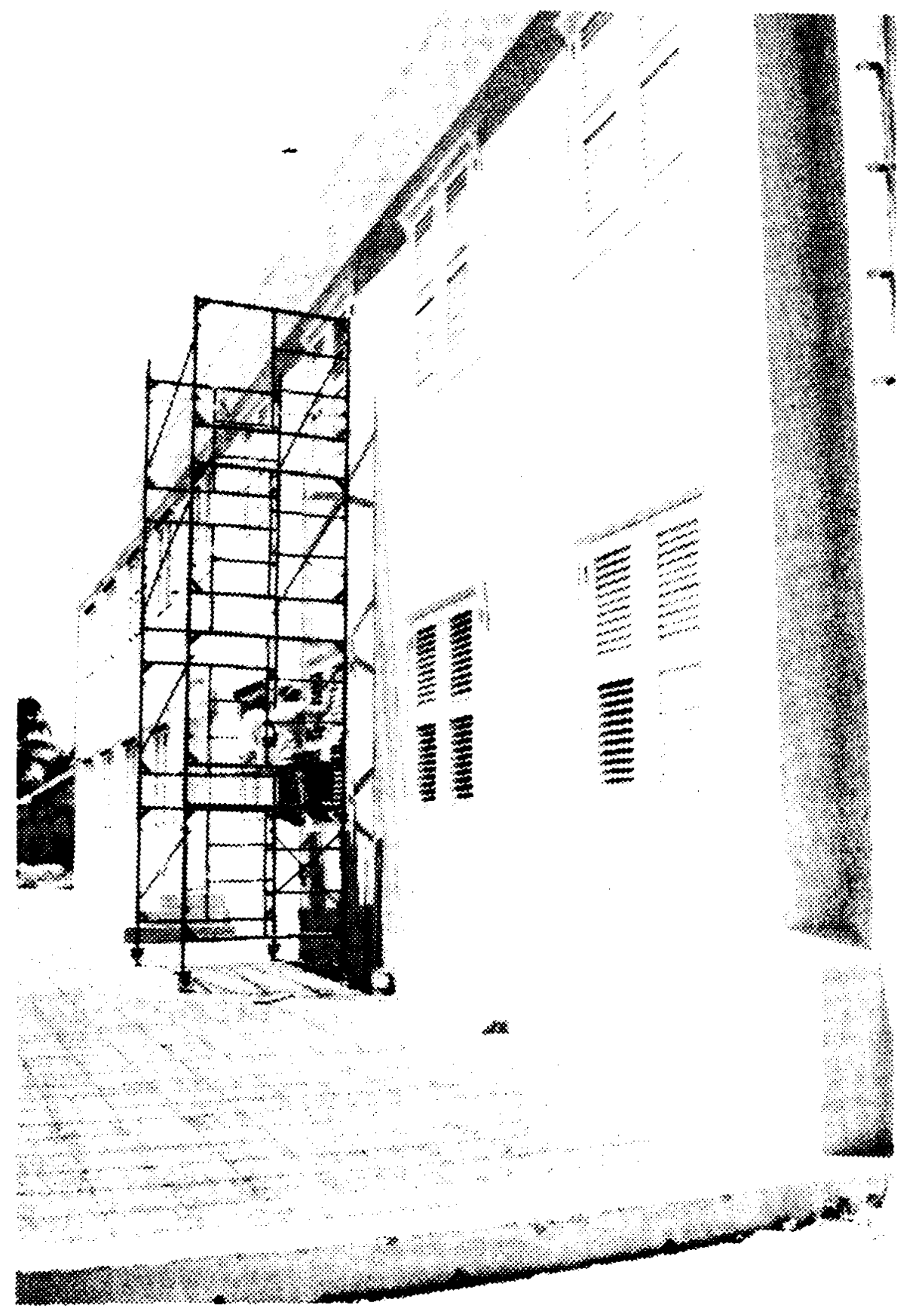
Awor, sin sabi nada dje konsekwenshanan finansiero ni personal a wordu insisti pa traha un lista indikativo den KWG. Ku esaki a sosode nos di P.S.D. ta konsiderá ku ta pa anda mas ku pa "please" sierto politiko ku mester di e lista aki komo parti di nan blue-print. No ta por nada ku e lista indikativo aki ta kuminsa ku na promer lugar desentralisashon di kuerpo polisial. Tur hende lo komponde immediatamente kon laat ta!

Mas kurioso ainda ta, ku mientras no a hanja ningun kontesta di Gobiernu Sentral riba e konsekwenshanan finansiero di desentralisashon, toch KWG a hanja un projekto di Ley pa duna konseho ariba, un projekto di ley ku kwal en todo kaso Ministro di Struktua Estatal kier hasi posibel pa kambia ley di tal manera ku den futuro por desentralisa ku un simple majoria y no manera ta preskribí awor aki ku un majoria di 2/3 parti di voto di miembronan di Staten.

Pa duna un ehempel, si e kambio di ley aki keda aprobá, e koalishon aktual ku tin 13 voto riba su so por disidi pa desentralisá bai gol. Manera tabata di spera Hulanda a bolbe trata di pasa riba Antiyas manera un bulldozer sosteniendo e ponensia ku mester hasi posibel ku por desentralisá ku un simpel majoria. Tabata despwes di hopi diskutimentu ku den e konseho ku KWG a manda pa Gobiernu Sentral riba e topiko aki ku a inkluí ku mester bin un plan total pa desentralisashon y ku den e plan total aki mester regla e asuntu di un majoria simple. Es desir ku no por atende e dos kosnan aki los foi otro.

Na nomber di
Direktiva di P.S.D.
ERIC KLEINMOEDIG





KRALENDIJK — In verband met de komst van Koningin Beatrix in oktober is men op Bonaire druk bezig het eiland een nieuw aangezicht te geven. Zo is men druk bezig bij de plantsoenendienst om het Wilhelminapark aan te kleden met nieuwe planten. Ook het kerkplein in Playa krijgt nieuwe planten. Was het zo dat met het bezoek van de gouverneur onlangs ook een panieksituatie heerste en dit vooral met betrekking tot de aanplanting bij de Ludovicusschool, nu schijnt de panieksituatie nog groter te zijn geworden. Hoofdzaken schijnen bijzaken te worden. Gedane afspraken kunnen niet meer nagekomen worden en worden uitgesteld vanwege de werkzaamheden in verband met de komst van de koningin. Verschillende mensen die het prettig vinden aan de ene kant dat ons eiland na zoveel jaren weer bezoek krijgt van onze vorstin, vinden het aan de andere kant toch wat overdreven wat er allemaal nu moet gebeuren in verband met het bezoek.Het zou op prijs te stellen zijn indien de koningin Bonaire uitkoos als haar vakantieeiland en regelmatig hier door het jaar komt. Wat zou Bonaire er dan mooi uitzien, volgens vele mensen. Misschien kan het Bestuurscollege zo'n voorstel bij de vorstin en haar man naar voren brengen. Bijgaande foto's geven een indruk van de werkzaamheden zoals bij het gezaghebberskantoor, dat ook een nieuwe verflaag krijgt voor deze gelegenheid.

Personalia

CHRISTIAAN BOR, die binnenkort naar de Antillen komt, begon of vijfjarige leeftijd in 1955 aan de vioolstudie onder leiding van zijn vader, de kunstschilder Jan Bor. In 1964 zette hij zijn studie voort bij Herman Krebbers aan het Amsterdamse muzieklyceum waar hij in 69 cum laude zijn solisten-diploma behaalde en in 1971 met de prix d' d'excellence werd onderscheiden. In 66 debuteerde hij met het Concertgebouworkest en sindsdien is hij vaak opgetreden als solist in Nederlandse orkesten, maar ook in recitales en kamermuziek, zowel in Nederland als in het buitenland zoals Duitsland, de VS en Hongarije. Tussen 71 en 77 studeerde Bor onder leiding van Jascha Heifetz in diens meesterklas aan de University of Southhern California te Los Angeles. In 1972 trad hij daar voor het eerst op samen met zijn leermeester en cellist Gregor Piatigosky.

Verwarring over werkingsfeer van hospitaal-cao

WILLEMSTAD — De **hospitaaldirectie en de vakbond CBV zullen op kort termijn tot een accoord moeten komen inzake de werkingsfeer van de nieuwe cao. Tijdens de eerste cao-bespreking tussen de twee partijen bleek gisteren nog onduidelijkheid te bestaan over het personeel dat onder de cao zou moeten vallen.**

De vakbond is de mening toegedaan dat de cao van toepassing moet zijn op alle personeelsleden, van hoog tot laag. Onderscheid mag volgens de bond slechts worden gemaakt op grond van wel of nietleden die al dan niet in aanmerking komen voor een bepaald percentage van onder meer de vakantie-uitkering.

De directie vindt daarentegen dat het topkader van het ziekenhuis buiten de cao moet worden gehouden.

Doorgaans worden voor topfunctionarissen individuele werkovereenkomsten opgesteld.

De verwarring over de toepassing van de cao op het personeel kon ontstaan vanwege de onduidelijkheid daarover in vorige cao's. Bij meerdere gelegenheden heeft de bond aangedrongen op openheid van zaken voor wat betreft de werksituatie van de hogere functionarissen van het ziekenhuis. Door de functionarissen te willen incalculeren in de cao, zou de bond vanzelf meer te weten komen over onder meer de salarissen van die persoonsleden.

Tijdens de bespreking van gisteren werd verder afgesproken dat een redactiecommissie zal worden benoemd die de uiteindelijke overeenkomst moet redacteren naar tevredenheid van beide partijen. Verder zullen de partijen ook het waarom uitzoeken op basis van notulen en aanwezige stukken, van niet uitgevoerde intentieverklaringen die in vorige cao's stonden opgenomen. De CAO-onderhandelingen worden vrijdag voortgezet.

Begroting-1981 somber gestemd

DEN HAAG — De werknemer in Nederland gaat volgend jaar een inkomensverlaging tegemoet, zo blijkt uit een van de somberste begrotingen, die men zich in politieke kringen in Den Haag sinds jaren kan herinneren. De teruglopende economie blijkt ook uit het defensie-cijfer, dat slechts de helft bedraagt van de drie procent van het begrotingscijfer, waarover in NAVO-verband is overeengekomen. De economische groei zal minder dan een half procent zijn en het tekort op de betalingsbalans zal weer aanzienlijk zijn.

Koningin Beatrix betoogde in haar Troonrede dat er "pijnlijke beslissingen" in het komende jaar moeten worden genomen om aan de economische problemen het hoofd te bieden.

Simabo aan Onderwijszaken:

Voorzichtigheid geboden met subsidie-dreigement

KRALENDIJK — In verband met een artikel in Nobo, met betrekking tot het feit dat vele onderwijzers op Bonaire geen gehoor hebben gegeven aan de oproep van de afdeling Onderwijs om binnen acht dagen diploma's en andere documenten ter visering over te leggen, gaf de Vakbond van leerkrachten op Bonaire, de SIMABO, het volgende communiqué.

Het is niet onze bedoeling geweest om van deze kwestie een ,.vakbondsissue te maken. Vanaf het begin hebben wij duidelijk gesteld dat wij ons loyaal opstellen tegenover de nieuwe functionaris bij de afdeling Onderwijs, temeer omdat wij zelf gepleit hebben voor een onderwijsman bij genoemde afdeling. Deze loyaliteit houdt geenszins in dat wij als vakbond slaafs alles zullen moeten accepteren wat van die kant komt. Voor ons geldt nog steeds het principe ,.macht is geen recht'. Als een verantwoordelijke vakbond hebben wij de plicht en het recht om incorrectheden ten aanzien van de positie van de leerkrachten en het onderwijs in het algemeen te signaleren. Dit houdt geenszins in dat wij tegen de persoon van de functionaris zijn.

De laatste tijd moeten wij constateren dat er telkens van de kant van de Nobo-correspondent op Bonaire bepaalde insinuaties gepubliceerd worden met de opzet om verdeeldheid in de Bonaireaanse gemeenschap te kweken. Sensationalisme schijnt de boventoon te gaan voeren boven correcte informatie.

En uitspraken als ,,Ik weet wel wat ik doe", geven aan dat er geen goede bedoelingen achter zulke publicaties liggen. Om terug te komen op de eigenlijke zaak, aldus Simabo-voorzitter Nochi Willem, nu de functionaris of misschien de gedeputeerde van Onderwijs, bepaalde informaties openbaar maken en er de voorkeur aan geven om deze materie in het openbaar te behandelen, nemen wij van de Simabo deze uitdaging aan en geven ons standpunt indeze ook publiekelijk weer.

In een brief van 18 augustus 1980 hebben alle leerkrachten van Bonaire een verzoek gekregen van de afdeling Onderwijs om binnen acht dagen hun diploma's en documenten te overleggen ter visering bij de afdeling Onderwijs. Indertijd heeft de Simabo duidelijk gesteld dat wij de bedoelingen van dit verzoek begrijpen, maar dat de gevolgde procedure niet de meest tactvolle was en dat dit bovendien naar de mening van de Simabo niet op wettelijke voorschriften berustte. Zonder van deze zaak een ,,vakbondsissue" te maken hebben wij op 27 augustus een brief verzonden naar de afdeling, waarin wij op een beleefde manier onze stellingname uiteenzetten. (Helaas hebben wij tot vandaag niet eens reactie gehad op ons schrijven). Naar onze mening, aldus Nochi Willem, heeft de betrokken ambtenaar:

1. geen bevoegdheid bij de wet om diploma's te viseren. Deze bevoegdheid is des ministers, uitgevoerd door het departement van Onderwijs.
2. geen bevoegdheid bij de wet om direct, zelfs met aanmaning, om de leerkrachten te benaderen om diploma's. Zeker heeft hij deze bevoegdheid niet ten aanzien van die leerkrachten die werkzaam zijn bij bijzondere schoolbesturen. In dit geval het RK Schoolbestuur en de Stichting Scholengemeenschap Bonaire.

De arbeidsovereenkomst is gesloten tussen de stichtingen, welke autonome lichamen zijn, en de leerkracht. Bij mijn weten, aldus de heer Willem, hebben de betrokken leerkrachten nimmer een arbeidsovereenkomst getekend met de eilandsoverheid, en derhalve kunnen zijn nooit beticht worden van plichtsverzuim jegens hun werkgever. Het Bestuurscollege, noch de afdeling Onderwijszaken zijn hierbij betrokken als werkgever.

Op de derde plaats is de herhaaldelijke bedreiging van het stopzetten van subsidie voor de Simabo onaanvaardbaar, aldus vervolgt de Simabo zijn communiqué.

Op de eerste plaats ligt het niet aan de functionaris om te beslissen over het al dan niet stopzetten van de subsidie. Op de tweede plaats bestaat er in dit geval geen enkele wettelijke basis, die overtreden is geworden, waarop hij zulke uitlatingen kan staven. Tot slot vraagt de Simabo zich af of men wel de gevolgen van zulke uitlatingen overziet. Wie wordt er benadeeld, vraagt de Simabo zich af. Men moet voorzichtigheid betrachten bij het uiten van zulke bedreigingen.

De Simabo, aldus de voorzitter, blijft erop staan dat de gevolgde procedure in deze kwestie, niet de juiste is geweest. Bovendien kunnen wij niet toestaan dat de juridische positie van onze leerkrachten, met name werkzaam bij de bijzondere scholen, aangetast of bedreigd worden door incorrect optreden. Als de overheid geen subsidies meer wil geven aan de bijzondere stichtingen of als er bepaalde dingen gebeurd zijn, die niet de goedkeuring van het Bestuurscollege wegdragen, laat dan de overheid eerlijk er voor uit komen en in geen geval over de ruggen van de leerkrachten dit soort spelletjes gaan spelen. Nogmaals willen wij duidelijk stellen, dat indien de Bijzondere schoolbesturen geen opdracht geven aan hun leerkrachten om hun diploma's in te leveren, de leerkrachten die dit niet hebben gedaan zich niet schuldig hebben gemaakt aan plichtsverzuim.

Voor wat betreft de geldigheid van de papieren van de voorzitter van de Simabo, verklaarde Nochi Willem, dat hij ten aanzien hiervan geen enkel rekenschap hoeft en ook niet zal geven aan Nobo. Tot zover de verklaringen van de vakbond van leerkrachten op Bonaire, bij monde van de voorzitter, de heer Nochi Willem. Het communiqué was getekend door de heer Nochi Willem en mej Geraldine Dammers, respectievelijk voorzitter en secretaresse van de vakbond.

Evaluatierapport over deelname plattelands-vrouwen ontwikkeling

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen komen in het VN-rapport over de participatie van de plattelandsvrouwen aan de ontwikkeling nagenoeg niet voor. Slechts één keer gebeurt dit concreet waar melding gemaakt wordt van een project van ILO (intern. arbeidsorganisatie) voor handenarbeid op de Antillen. Samen met dit handenarbeidproject worden nog een paar voorbeelden van ILO-projecten genoemd in onder meer Costa Rica. Erkend wordt dat niet bekend is wat voor effect dit soort projecten heeft gehad. Men heeft er echter melding van gemaakt in het rapport omdat het om projecten gaat met betrekking tot vrouwen.

Het ruim tweehonderd paginas tellende rapport is een evaluatie-studie (no 3 in zijn soort) door het VN-ontwikkelingsfonds (KNDP). Voornaamste doel ervan is informatie te verschaffen en practische adviezen met ten aanzien van de planning en de toepassing van technische samenwerking op verschillende gebied van de vrouwen op het platteland in de ontwikkelingslanden. De Antillen komen in het boekwerk bijna niet voor. In het statisch overzicht van de groep economisch actieve vrouwen op de gehele bevolking, wordt voor de Nederlandse Antillen in een voetnoot verwezen naar de rest van het Caribisch gebied. In deze Caribische rest blijkt 23.22 procent van de vrouwen inderdaad deel te nemen aan het economisch leven. Naast algemene gegevens is in het rapport ook een aantal van case studies opgenomen. Voor wat latijns Amerika en het caribisch gebied betreft heeft men daartoe Haiti uitgekozen. Erkend wordt daarbij dat het het armste land van de Amerika's is en een van de minst ontwikkelde landen van de gehele wereld. Opmerkelijk is dat de landbouw ontwikkeling er zo langzaam gaat. Eén der oorzaken daarvan is de hand over hand toenemende erosie. Jaarlijks gaat als gevolg van deze erosie zesduizend hectare aan land verloren doordat grond van de heuvels verdwijnt.

Inbraken aan Sportlaan

WILLEMSTAD — Bij de politie zijn twee gevallen van inbraak aan de Sportlaan gemeld. Uit een zaak nam men een metalen geldkistje weg. Daarin zaten voor de eigenaar heel belangrijke papieren.

Ook in een opslagplaats werd ingebroken. Men kwam binnen na het vernielen van een eterniet plaats. Men ging er vandoor met meubels en speakers.

Recherche vraagt om inlichtingen

WILLEMSTAD — De recherche heeft de eigenaars van een aantal goederen en materiaal gevraagd om zich zo snel mogelijk in verbinding te stellen met hen. Dit in verband met het onderzoek rond drie aangehouden verdachten, die met in hun bezit de betrokken goederen werden aangehouden.

In het voorbije weekeinde hield de politie in de omgeving van de Langulebar bij Montagne twee mannen aan. Zij hadden in hun bezit: een betonschaar, een koevoet en een zaklantaarn. Zij bekenden die vanuit een in aanbouwzijnde woning daar in de buurt te hebben gestolen maar wilden niet de juiste plaats aanwijzen.

In het weekeinde hield men verder in de omgeving van Dominguito een man aan. Hij had in zijn bezit, een gereedschapskist, een electrische zaagmachine van het merk Black and Decker en Amstel-bier. Ook in dit geval weet de politie niet wie de eigenaar is. Men kan opbellen via de nummers: 11450 en 13770.

Visa voor Surinamers soepel afgehandeld

DEN HAAG — Surinamers die bij de Nederlandse ambassade in Paramaribo een visum voor Nederland willen aanvragen, ontvangen binnen ten hoogste twee weken uitsluitsel.

Dit heeft een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag meegedeeld naar aanleiding van berichten uit Paramaribo, dat men ,,ten minste" drie maanden vóór vertrek een visum dient aan te vragen.

Tot 15 september, aldus de woordvoerder, werd over het verlenen van visa aan Surinamers beslist door de Nederlandse ambassade in Paramaribo, hoewel normaliter over elke visum-aanvrage in Den Haag een beslissing moet worden genomen. Tot deze uitzonderingsmaatregel was besloten omdat de visumregeling op korte termijn was ingevoerd, en men toen vreesde dat behandeling van de aanvragen in Den Haag tot ongewenste vertraging zou leiden.

Sindsdien zijn in Den Haag voorzieningen getroffen om visumaanvragen van Surinamers snel te behandelen. Dit betekent, aldus de woordvoerder, dat de aanvrage binnen hoogstens twee weken wordt afgehandeld. In dringende gevallen, bijvoorbeeld familieomstandigheden, kan over de aanvrage in enkele uren worden beslist.

SANTO DOMINGO — De export van de Dominicaanse Republiek naar de VS is aanzienlijk gestegen. Vooral de uitvoer van chemische stoffen, van textiel en metaal is toegenomen.

Electronische apparatuur gestolen

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een zaak in het Colon winkelcentrum heeft men een groot aantal electronische artikelen gestolen. De buit bestond uit onder meer radiotoestellen, radio-cassetterecorders en calculators. Men kwam binnen na het openbreken van een deur.

WORLD IN A NUTSHELL

UNITED NATIONS — A special General Assembly on economic relations between developed and developing countries ended today largely in failure. The session had been due to last two weeks but was repeatedly extended because of an impasse over procedures for a new round of negotiations early next year on such issues as raw materials, energy, trade, development and finance.

WASHINGTON — The United States expects an agreement with the Soviet Union next week on the time and place for preliminary talks on limiting nuclear forces in Europe, Secretary of State Edmund Muskie said today. He acknowledged, however, that there were differences on the agenda, with Moscow insisting depite Washington's objections that US nuclear-armed aircraft be included in the talks. Mr Muskie plans to meet Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko in New York on September 25 to discuss weapons stationed in Europe and aimed at European targets, and he told a press conference here that he expected then to reach agreement on the time, [illegible] and level of preliminary

WASHINGTON — Secretary of State Edmund Muskie said [illegible] the United States would support the ousted Pol Pot [illegible] claim to retain [illegible]'s seat in the UN [illegible] He told a press [illegible] the decision was closely coordenated with the five pro-Western countries in the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) and in no way constituted US recognition or support for a return to power by Pol Pot.

DALLAS — The United States today sounded relatively hopeful about its efforts to bring about the release of the American hostages still held in Iran but new warnings on conditions for the return of the captives came from Teheran. President Carter, asked at an election meeting in Texas about what he had done to win the release of the 25 Americans, made his most optimistic-sounding appraisal to date. Apparently referring to recent remarks by Iranian revolutionary leader Ayatollah Ruhollah Khomeini, Mr Carter said "they are making statements in Iran that might very well lead to a resolution of this problem in the future". But Secretary of State Edmund Muskie urged caution in reactions to statements from Iran.

VIENNA — OPEC is moving towards new production cuts to mop up the present glut on the world oil market, according to Oil Ministers meeting in Vienna. The United Arab Emirates (UAE) Oil Minister, Mana Said Aloteiba, told reporters: "There is a strong trend towards cutting the surplus." The Oil Minister of Qatar, Abdulaziz Bin Khalifa Al-Thani, said the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC) recognised that the prevailing surplus had to be absorbed.

WASHINGTON — World grain supplies will fall to the lowest level in five years because adverse weather has hurt crops in several important countries, AUS government report predicted today. In the past month, the supply outlook has tightened, with drought reducing the US maize crop, heavy rains demaging China's rice crop, and losses expected during the grain harvest in the Soviet Union, the Agriculture Department report said.

GENEVA — More than 80 countries today resumed negotiations aimed at curbing the military use of weapons like incendiaries and land-mines which in the past have killed thousands of civilians by mistake. The United Nations conference has already reached a draft accord to ban munitions which shatter into particles that cannot be detected by x-rays in the victim's body.

DACCA — More than eight million people in north western Bangladesh have been affected by floods which have caused damage estimated at 150 million dollars, a government newspaper said today. The Bangladesh Times said at least 400 people had died in the floods, the worst in six years.

RAWALPINDI, PAKISTAN — Pakistan's military ruler General Zia-Ul-Haq defused a source of potentially serious opposition to his martial law government today by announcing changes in his controversial Zakat (wealth) tax. The changes were made under strong pressure from Pakistan's minority Shiite community and were announced on the last day of a deadline. General Zia had promised to meet when more than 100.000 demonstrators occupied government building in Islamabad in July.

SAN SALVADOR — At least 58 people died in political violence in El Salvador this weekend, police said today. Thirty-two people were shot dead in various incidents in the capital and 26 were killed in seven other parts of this small Central American republic, a police spokesman said. many people have been killed every week this year as extreme leftist and rightist groups and the military have struggled for supremancy.

HAVANA — Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko arrived tonight for an official visit to Cuba, the Kremlin's closest ally in the western hemisphere. No details of his programme have been disclosed, but informed sources said he was expected to have talks with President Fidel Castro, chairman of the 95-nation non-aligned movement. Topics likely to come up in the talks included Afghanistan, the Horn of Africa and Southeast Asia, the Sources said.

Holland presents gloomy 1981 budget

THE HAGUE — Dutch workers face cuts in income next year, the government said in one of the gloomiest budgets politicians here could remember. As another respt of the Netherland's weakened economy, defence spending will rise by only half of the three per cent annual figure agreed by member states of the NATO alliance in 1977. Unemployment, already at a post-war record level, will rise further. Economic growth will be less than 0.5 per cent, and the country will have another large balance of payments deficit, according to the 1981 budget presented by Finance Minister Alphons van der Stee.

Queen Beatrix, opening parliament for the first time since succeeding her mother, Juliana, in April, told members that "painful choices will have [illegible] next year to enable the Netherlands to overcome its economic problems.

[illegible]all results

NEW YORK — Results of [illegible] Major League baseball [illegible]

[illegible] LEAGUE:

[illegible] 2 - Oakland [illegible] Seattle Mariners 12 [illegible] Sox 1;

[illegible] LEAGUE:

[illegible] - Chicago [illegible] Braves 9 - Los [illegible]

[illegible] Padres 6 - Houston [illegible] only games sche[illegible]

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS					
ABT	ABBOTT LAB.	49 3/8	GM	GENERAL MOTORS	56 7/8
ACD	ALLIED CHEM	51 5/8	GY	GENERAL TIRE	21
AHC	AMERADA HESS	32 3/4	GP	GEORGIA PACIFIC	26 7/8
AMR	AM. AIRLINES	9 1/8	GS	GILLETTE CO	29
ACY	AM. CYANAMID	27 1/2	GR	GOODRICH	23
AMO	AM. MOTORS	6 1/8	GO	GULF OIL	40
T	AM. TEL+TEL	53 3/8	HM	HOMESTAKE MNG	92 1/2
ASA	ASA LTD	73 1/4	IBM	IBM	66 1/8
ARC	ATL.RICHF.OIL	47	IP	INTL.PAPER	40 1/4
AVP	AVON PRODUCTS	37 1/8	ITT	INT.TEL+TEL	31
BAC	BACHE GROUP	16 1/4	KN	KENNECOTT	31 1/2
BAM	BANK AMERICA	26 1/8	LIT	LITTON	65 7/8
BOL	BAUSCH+LOMB	59 1/2	MMM	MINN.MNG.MFG	58 1/4
BRY	BEATRICE FOODS	20 3/4	PCG	PAC.GAS+EL	22 5/8
BS	BETHLEHEM STEEL	25.	PN	PANAM W.A	5 3/8
BDK	BLACK+DECKER	21 5/8	PEP	PEPSI CO	25 3/4
BA	BOEING CORP	38 5/8	PFE	PFIZER	44
BCC	BOISE CASCADE	37 1/4	P	PHILIPS PETR.	43
BP	BRITISH PETR.	34 5/8	MO	PHILIP MORRIS	42 5/8
BNI	BURLINGTON NORTH	42 3/4	PNC	PNEUMO CORP	46 1/2
BGH	BURROUGHS	67	POR	PORTEC	19 7/8
CP	CANADIAN PACIFIC	42 7/8	PG	PROCTER+GAMBLE	76 7/8
CMB	CHASE MANHATTAN	43 1/4	RJR	REYNOLDS IND	39 1/4
CO	CHESSIE SYSTEM	39 3/4	SFF	SANTA FE	64
FNC	CITICORP	22 1/2	SRL	SEARLE (G.D.)	25
KO	COCA COLA	33 1/8	S	SEARS ROEBUCK	17 1/2
CDA	CONTROL DATA	70	SKL	SMITH KLINE	59
DEC	DIGITAL EQUIP	83 1/4	SY	SPERRY CORP	51 7/8
DOC	DR. PEPPER	14 3/8	SN	ST.OIL IND	59 3/4
DMI	DOME MINES	42 3/8	SRT	ST.REGIS PAPER	30 1/4
DMP	DOME PETROL	73 5/8	TDY	TELEDYNE	178 3/4
DOW	DOW CHEM	36	TX	TEXACO	35 3/8
DD	DUPONT NEMOURS	44 1/2	TW	TRANS WORLD	17 3/8
EK	EASTMAN KODAK	63 1/8	UK	UNION CARBIDE	44 3/4
ENG	ENGELHARD M+CH	54 7/8	UNP	UNION PACIFIC	49 1/8
XON	EXXON	70 3/8	UTX	UNITED TECHN.	49
FDS	FEDER.DEPT.ST.	36	UPJ	UPJOHN	64 1/2
FLR	FLUOR	48 1/4	X	US STEEL	22 7/8
FMC	FMC CORP	25 1/8	WFC	WELLS FARGO	26 3/4
F	FORD MOTOR	29 3/4	WY	WEYERHAUSER	35 1/4
FWC	FOSTER WHEELER	46 1/4	WPI	WHEELABR.FRYE	47 7/8
GD	GENERAL DYNAMICS	67 7/8	Z	WOOLWORTH (FW)	26 3/8
GE	GENERAL ELECTRIC	53 5/8	XRX	XEROX CORP	62 3/8

AMSTERDAM CLOSINGS					
AKZO	21.60	(21.70)	HOOGOVENS	13.30	(13.10)
ABN	323.50	(321)	KLM	63.50	(63.30)
AMRO	67.10	(66.70)	NATL. NEDL.	115.70	(115)
HEINEKEN	55.50	(54.20)	NMB	237	(236)
PHILIPS	17	(17.10)	ROYAL DUTCH	169.40	(174.60)
ROBECO	185.50	(183)	UNILEVER	122.60	(122.50)

		opening	close
GOLD	New York	672	659
	October	675	667
PLATINUM			
		694	699
SILVER	October	19.75	19.58

NYSE MOST ACTIVES
320 900 TEXACO 35 3/8—1
970 400 SONY CORP 14 1/4+1/8

ASE MOST ACTIVES
234 700 CHAMP HOM 1 1/4—1/4
230 000 BRASCAN A 31 +3

DJII close 936.52 (previous) close 937.63 + 1.11 VOLUME 44.860.000

TREASURY BILLS
13 weeks 10.50
26 weeks 10.84

FEDERAL FUNDS
10 3/4 bid

Stock prices moved lower during most of the day in moderate trading. The DJIA had fallen over 6 points before starting a come back. It turned out to be a real recovery. The market closed 1.11 at 937.63.

The leadership clearly has changed from the big name blue chips and glamorous to the low priced secondary issues. But as our technical department has pointed out the market can go a long way fueled by just the secondaries.

Weighing on the market these days is the rise in short term interest and the weakness in the bond market. After the close on friday, the monetary aggregates showed yet another uptick on the order of one and a half billion dollars. So fixed income traders will be focusing on the federal reserve's monthly strategy meeting tuesday.

Gold prices weakened from a lower opening monday amid rumors that the U.S. might negotiate the release of the hostages in Iran and that the organization of petroleum exporting countries wouldn't be raising oil prices immediately.

In a session that ended at midday because of a Zurich holiday, Gold finished at 671-674 dlrs an ounce, down from an opening of 674-677 and well below friday's closing level of 684-687 dlrs.

TEHERAN — The Iranian parliament today takes the first step in what are expected to be long and complex discussions about the possible release of the 52 Americans held hostage for the past 10 months. The parliament, or Majlis, which is entrusted with the job of setting terms for any release, will first have to decide how to go about its task.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.31
CAN DOLLAR	1.515	1.535	1.555
PND STERLING	4.[illegible]1	4.265	4.325
NED GLD	91.71	92.43	93.23
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	108.98	109.70	1110.50
FR FRANCS	--.--	43.07	43.77
DUITSE MARK	99.77	100.49	101.29
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.79	2.09	2.15

New York Cabbie Test

NEW YORK — Taxi drivers here have taken so much abuse in print and on film that one occasionally wonders whether all the criticism is fair. And then one takes another ride in Fun City.

After three horrendous taxi rides the other day I was prepared to testify that the majority of New York cabbies are surly swindlers who should be incarcerated in this life and made to ride New York taxis for eternity in the hereafter.

During the Democratic convention, when New York was burnishing its image, a special squad of undercover investigators posed as tourists to see how many cab drivers were honest with innocent visitors.

What they discovered was that more than 60 percent of the drivers overcharged or violated the law in some other fashion. One driver, thinking he had a non-English-speaking couple as passengers, charged $132 for a ride that would normally cost about $12.

All of which brings me to an excellent television import from Great Britain called "The Knowledge". I've always thought highly of London cabbies, and after seeing this film I know why: In order to get a taxi driver's license in London the candidate must attend classes, where he is trained to be polite and told of the severe penalties for dishonesty. He must also memorize 468 routes in a city that is known for its sinuous streets — a task that is performed on motorcycle or bicycle and may take two or three years. During this training period, aspiring cabbies must take regular examinations.

I've tried to imagine what kind of examination is given to New York's taxi drivers, if any. I suspect that it goes something like this:

"1. It is 5.00 p.m. and raining. You see three people hailing your taxi. One (a) is black and crippled. The second (b) is an elderly woman with packages from a discount store. That third (c) is a well-dressed man who looks as though he lives in the best part of Manhattan. Which one should you pick up?

"2. If the person who enters your cab doesn't speak English you should (a) take them to Coney Island and charge whatever they have in their wallet, (b) tell them to get out and come back when they learn English (or whatever language you speak), (c) do both, in that order.

"3. If you run an average of 20 red lights a day you will earn (a) 80 cents (b) 40 cents (c 20 cents more a week.

"4. You pick up a fare at the East Side Air Terminal on 37th Street. He asks to go to the Algonquin Hotel on 44th Street. You (a) tell him to walk because you want a longer trip, (b) take him to the hotel by way of Brooklyn and the Bronx, or (c) take him to the Astoria Hotel on 86th Street and, when he objects, tell him that was the name he gave you, (d) any of the above.

"5. You have your radio going full blast on a disco punk acid rock station and a passenger asks you to turn the volume down. He reminds you that taxi regulations say that the cab's radio must not be played above normal volume and that the passenger may request that the radio be turned off entirely or to another station. You (a) turn the volume up, (b) pretend that can't hear, (c) begin to sing, (d) do all three.

"6. If you notice that your businessman passenger is trying to write you (a) give him views on the defects of the presidential candidates, (b) ask whether he agrees that the Mets are more colorful than the Yankees, (c) hit as many potholes as possible, (d) do all three.

"7. If you answered (c) to the first three questions and (d) to the remaining three you have passed your taxi driver's exam with a perfect score. Pick up your medallion at the desk.

You are now authorized to snarl at passengers and pedestrians, shortchange foreigners, take long routes, run red lights, play your radio at top volume, demand a 25 percent tip, strike for annual fare increases, and impose your political views on captive audiences.

"If you scored four or [illegible] you should consider goir[illegible] into another line of work"

Well, that's the sort of te[illegible] I assume they give New York cabbies. Incidentally it isn't only taxi drivers who are more considerate in London. O[illegible] day I dialed a taxi company, told the man who I was, where I was, and where I wanted to go. He replied: "This is the Borough of Islington Refuse Department, Mr. Yoakum. You have the wrong number. We don't have any taxis, but we could send a dust bin lorry around in half an hour or so".

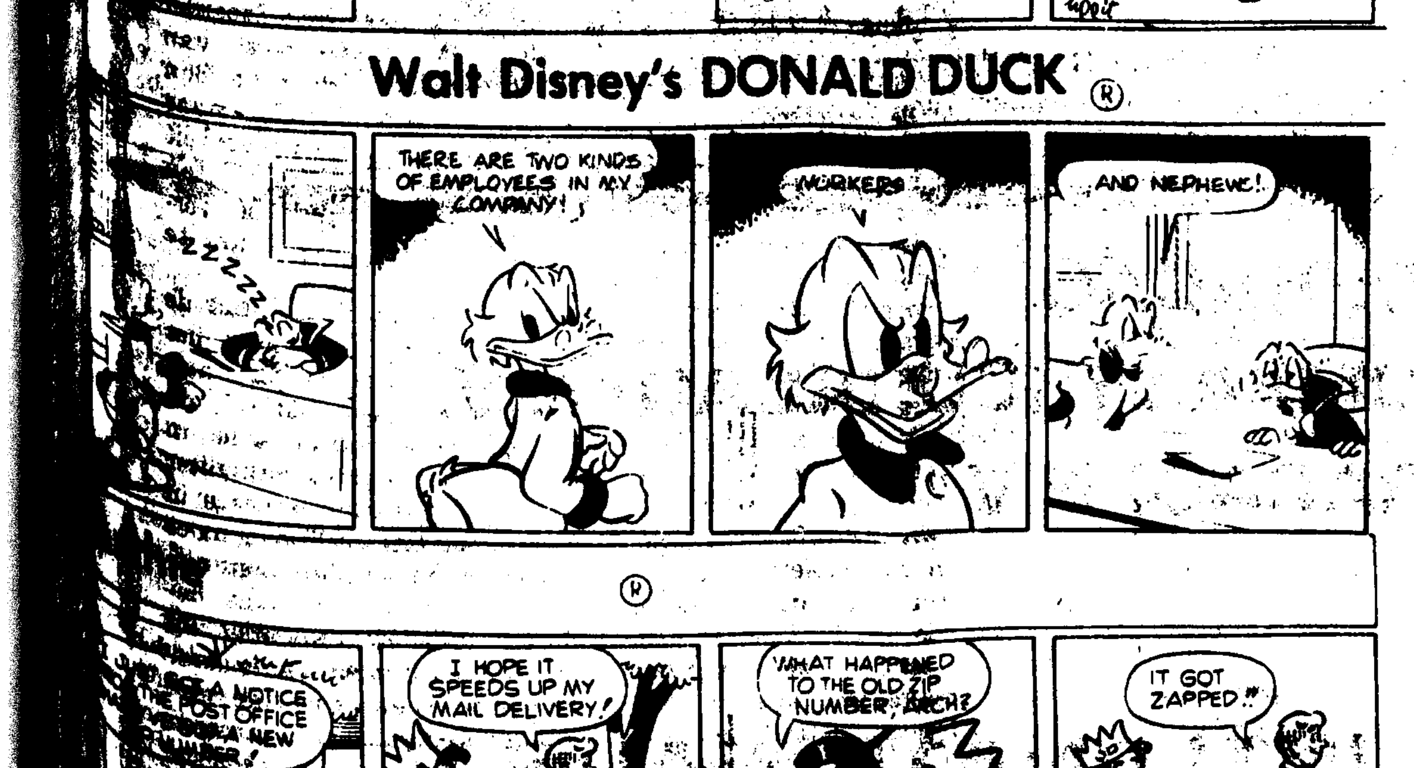
ROBERT YOAKUM

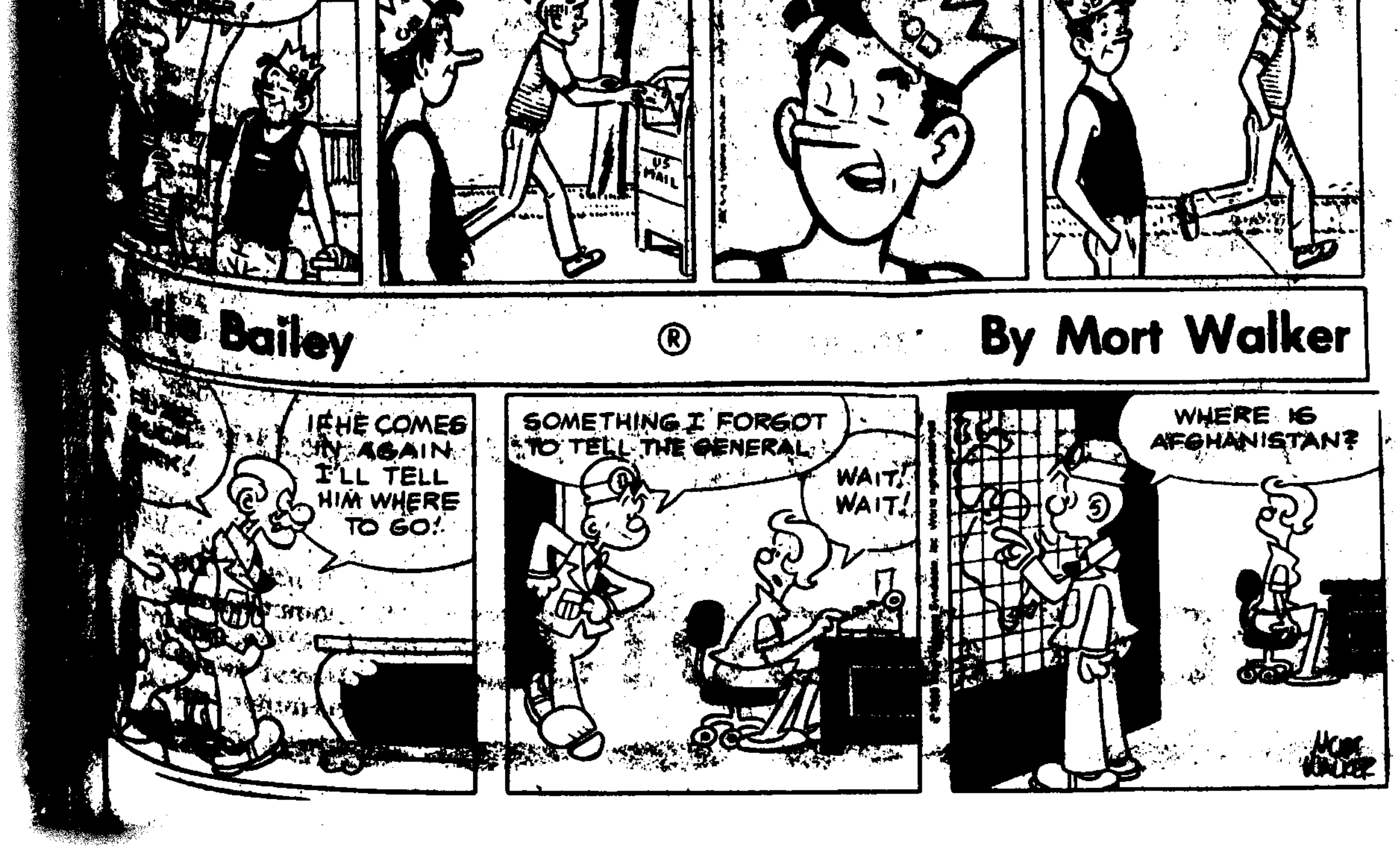
Barbados needs better planning forecasting

BRIDGETOWN — Barbados will need to produce better information for planning and forecasting, if the island is to cope with the difficult economic conditions ahead. This is the view of the research director of Barbados' Central Bank. Mr. Warrel says that while Barbado's economic management had been reasonable to date, what is more important now is how well the island handles the more precarious nature of the 1980s. Of the tourist industry, he says, there is very little known of how much the average tourist dollar remains in Barbados. He said the prospects for the island's tourism cannot be sensibly debated, unless there is much more relevant information readily to hand. Mr. Warrel went on to say that Barbados is not much better informed about industry and agriculture. He said agriculturalists need to know sometime in advance what supply demand conditions they can expect when they are ready to market.

English Companion







ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25.

UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MOTORCYCLE 1980 Suzuki GS 750 Kawasaki KZ1000 tel.: 79379 na 18.00 uur

MAZDA 1200 bj 1971 f 1600,— Roatanweg blok D48 Buena Vista zijweg Blanquillaweg tel.: 9-2271/9-3797 kantooruren.

V.W. Kever bouwjaar 1975 tel.: 78492

AUDI 50 bj '75 Brother naaimachine Snipweg 30 tussen 7 en 8 uur

PICKUP Mazda 1974 f. 4.000 Pontiac Grand Le Mans 1975 f. 7.500 Angolaweg 22 (Mon Repos)

YAMAHA 50CC bromfiets tel.: 35778

HOUTEN keet (ex. toko) moet per begin november afgebroken worden. T.e.a.b. veel materiaal. Kantooruren 11067

PONTIAC Sunbird 1978 liftback, V-6 motor, 4 versnellingen, airco, etc. Prijs f. 9500,— cash. Tamanacostr. 29 tel.: 79783 tussen 6-8 uur 's avonds

KLEUREN T.V. RCA 19 inch z.g.a.n. prijs f 900,— tel.: 672372 adres Seroe Loraweg 36

BABYBED en comode en box, Pallasstraat 1 tel.: 35086

WEGENS vertrek wandelwagen, autozitje, kinderveiligh. gordel, compingbedje, 2 porchstoelen, Philips Pick-up, Akai radio cassette-recorder Orionweg 22, of tel.: 35193

WEGENS omstandigheden splinternieuw nog nooit gebruikte airco 9000 B.T.U. tel.: 53478

EEN Ford bouwjaar 1965 (f. 1.000). Te bevragen: Kaya Shers 23

VOLKSWAGEN f 3.400,— Noord Zapateer 75 tel.: 77032

V.W. Brasilia 1975 f. 1800. Tel.: 672000 800-1200

WEGENS vertrek, Mercury-Bobcat '76 airco, powersteering. Excellent condition f. 5.000,— tel.: 14263 na 6 uur

INBOEDEL te koop tel.: 84435 Bocaweg 51A na 5.00 p.m.

TOYOTA Corolla 1979 Inl. tel.: 673310

- GED. gerest. Cadillac Eldorado Conv. 1966 (coll. item) kl. met green (nw. gespoten) t.e.a.b.
- windsurfer f 800,— te bevr. D.H. Sterke tel.: 12499 (kant.) 79297 (prive)

1 IJSKAST adres Traai Seru 146 tel.: 79913

ZITKAMERSET, eetkamerset, wandmeubel, slaapkamerset, gordijnen, tel.: 54158, Bramendiweg 185 5 tot 9

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

OPPASHUIS of woningruil gezocht in Aruba. Periode 27 dec-8 jan. Inl. Bramendiweg 10 Fam. Jonk

HUIS gezocht met 2 à 3 slaapkamers, Arthur Frommer, tel.: 25200 Villa 73

ONGEMEUBILEERD huis met 2-3 slaapkamers tel.: 37982 tijdens kantooruren.

ECHTPAAR zoekt ongemeubileerd tuin- of woonhuis t/m f 200,— p/mnd. Tel.: kantooruren 673400 tst. 20.

DIVERSEN CURACAO

PORCH sale zaterdag 20 sept vanaf 9.30 uur Orionweg 22

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

"FOR Sale" Chevrolet Van price f. 5000,— V.W. truck f. 1000,— Datsun (2 doors) f 3000,— to gether they will go for 8000,— only, call 23300 ext 424 or 426-between 10 a.m.-5 p.m. first come-first serve.

AUTO Dodge Galant '73 f. 1600,— Boliviastraat 34 tel.: 23982

FIAT 127 sloop, voor onderdelen f 250,— tel.: 24300 tst. 167- of 28786

HONDA blanco, 2 porta f 4300,— Semeleerstr. 19 Noord

V.W. Brazilia 1977 km: 47500, prijs f. 3400,— Koyari 8 Noord

INBOEDEL Tunastr. 2 tel.: 23704

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

GEM. tuinhuisje met eigen ingang W. de Zwijgerstr. 7 tel.: 46090 na 2 uur.

LUXE ongem. appartement te Ponton Inf. tel.: 23156

FOR rent: completely furnished 3 bedroom house w/large yard, fully carpeted, laundry room w/automatic washing machine, linen, kitchen utensils, t.v., etc. etc. etc. located at Sabana Blanco 32A. For info. tel.: 21051 during office hours

RUIME gem. apartment te bevragen: Ponton 70

GEM. appartement, Spaanse style omgeving O'stad. Voor inf. tel.: 23180 na 7.30 p.m.

Pas ontvangen: NIEUWE ZENDING DAMESKLEDING & MATERNITY
Nanett's Fashions
De Ruyterkade 34 (de Castro Building)

DIESEL ANTILLANA N.V.
MADURO PLAZA TEL: 78755/78000
Uw adres voor originele Detroit Diesel Allison onderdelen
GM MOTOR-TRANSMISSIE ONDERDELEN
STRATOFLEX HOOG/MEDIUM EN LAAGDRUKSLANGEN met de bijbehorende fittingen en adapters op maat gemaakt
AC FILTERS voor diverse toepassingen
Detroit Diesel Allison Division of General Motors Corporation
PARTS DEPARTMENT Maduro Plaza Tel. 78755/78000 ext. 232

SPOED
Gezin met 2 kinderen zoekt
Ongemeubileerd woonhuis
in nette buurt
Huur max. f. 600,—.
TEL. 81578 (na 7 uur)

Voor Uw leren schoenen en hoge + platte SANDALEN!. Leren en kunstleren TASSEN.
CUPIDO SHOES & CLOTHING.
plein Zuikertuintje tel. 36054

Gaat U een taart bakken! Kom eerst langs bij ons.
Mixers! Bakblikken in verschillende maten en vormen.
Accessoires om Uw taart te versieren.
Kom zelf langs en neus eens rond!
Curaçao Hardware Co. N.V.
Tel. 77806 77820 77827
Nwe Havenweg/Fergusonstraat

Voor de jongens verschillende modellen Sportieve schoenen met korting
Maten 28-35
PROFITEER NU!
Schoenhandel Lanka
Salinja, naast Pablo Frederik



Fabriká y distribuí
Curaçao Laboratories Ltd.
Landhuis Chobolobo
telefoon: 36322

Tekenen + schilderen
voor kinderen en volwassenen
Mirza Advértising
Voor Inlicht.: Tel. 37445



TRUDY's DOG SHOPPE
Sta. Rosaweg 64 tel. 36833
TE KOOP
SNOEZIGE WITTE PEKINEESJE
1 ZILVERTOY POEDELTJE
Allen met stamboom!

DATA ANTILLEAN SERVICES SUBCONTRACTING

DATA ENTRY SERVICES ON (3741 AND 3742) DATA STATION AND MEDIEVAL MERCENARIES SOFTWARE SPECIALISTS

are offering you our services in
System Analyst
Programming in: Cobol and R.P.G. II
Data entry service: with personal at your disposal.
Please call 55767 Curacao.

AUGUSTINUS * BOEKHANDEL
Grandioso Kampanja riba Wot.
* Bow di Kada etiket bo por gana for di
* I si bo forma ku e letternan bow di e etiket e palabra "AUGUSTINUS", bo ta gana 1.25 florin ... 70 florin
E kampanja aki ta valido te ku December.
Augustinus

Sieraden, zilver jade, Pink Coral
CURAVA
in de dierentuin
ruime parkeerplaats

WAARSCHUWING

De commandant marinebasis Parera maakt bekend, dat er op 17 september 1980 van 07.00 uur tot 15.00 uur SCHIETOEFENINGEN zullen worden gehouden op de plantage WACAO.

Maximum verheffing ± 2000 meter.
Onveilig zeegebied ± 4000 meter uit de kustlijn.

TE KOOP
Renault 1600
(voor onderdelen)
SIMCA 1100 bouwjaar 1976
SIMCA 1100 bouwjaar 1977
AUSTIN MINI
Te bevragen: Reigerweg 2

KASTAN
KASTAN AGENCIES
Kaya Pachi Jan Bakhuis 18 zijweg Eroweg - Tel. 77777
ONZE NIEUWE ZENDING IS BINNEN
Alle modellen wederom verkrijgbaar
Ook de grote modellen 4.20 x 6 m.
Voor ARUBA
DIBO AGENCIES
Victor Hugostraat 8
Tel. 23990

Curaçaosche souvenirs en kadoos voor jong en oud.
't schuurtje
W. Churchillweg Tel - Tel. 62090

Wederom ontvangen de bekende Engelse schoenen met leerinzool van het bekende merk George Webb. In bruin en zwart.
SCHOENHANDEL COLON

KITCHEN DEVIL
Keukenmessen
La Bienvenue
Santa Rosaweg 113 — tel. 37205

TE KOOP
Plymouth
Valiant
Tel. 53712 na 7 uur

TE KOOP AANGEBODEN
Oldsmobile Convertible Delta 197[illegible]
fully equipped. Prijs nader overeen te komen.
Inlichtingen: AIRPORT HOTEL BIANCA,
tel. 81120 of 81084 tussen 8.00 - 12.00 uur

DE KONINKLIJKE MARINE
Vraagt voor haar personeelsleden ONGEMEUBILEERDE WOONRUIMTE TE HUUR.
Vooruitbetaling huur tot maximaal 1 jaar geen bezwaar.
INLICHTINGEN:
de stafofficier personeel, Marinebasis Parera,
Telefoon no. 614222 toestel 37 - van 07.00 tot 13.00

BEKENDMAKING
Op Maandag 22/9/80 - 20/10/80 - 24/11/80 en 22/12/80 zal toegang tot de baai van Plantage Blauw voor het publiek gesloten zijn. Dit wegens eigen gebruik op bovenvermelde dagen.

TE HUUR
Gemeubileerde woning
in goede buurt (Zeelandia)
Inlichtingen tel. 14535 kantooruren - P.O. Box

parfums de l'epoque



paco rabanne

PENHA 1708
De cologne en after shave voor de GEDISTINGEERDE MAN

WIJ ZIJN VERHUISD
naar de SANTA ROSAWEG (naast Landhuis Bloempot)
Curacao Swimming Pool
SALES & SERVICE
tel. 36451 (bij geen gehoor 672771 of 36335)
Ook hier gaarne tot Uw dienst met
ZWEMBADEN
IN VERSCHILLENDE MATEN EN MODELLEN
Ook verkrijgbaar: chemicaliën, rivierstenen, ligstoelen, parasols, etc.

NMB BANK KANTOOR CURACAO
NMKB FINANCE COMPANY (CURACAO) N.V.
NMKB TRUST (CURACAO) N.V.

BEDANKEN

B.C. STEENS INTERNATIONAL B.V.
SETEL N.V.
LANDSRADIO N.V.
ANTEM N.V.

voor de verleende service bij de verhuizing naar ons nieuw kantoor te

VILLAPARK ROOI CATOOTJE